

Chomer Bär.



HANS-MARTIN OEHRI

30 Jahre lang war er der Kopf von Cham Tourismus.
Nun gibt er sein Amt als Präsident ab.

Seite 9

SONDERTEIL «GWERB'18»

Das Gewerbe in Steinhausen stellt sich vor.

Seite 21 bis 39

100 JAHRE RUDERCLUB CHAM

Zum Jubiläum lädt der Ruderclub Cham
alle herzlich ein zum grossen Fest am See.

Seite 41

ALGEN

Jetzt kommen sie wieder.
Aber das Seeunkraut ist nicht nur lästig.

Seite 18/19

DANUTA STUDER
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN
GOLDSCHMIED-STUDER.CH

www.aula.ch
aula ag
Generalunternehmung

Zuger Hirsebier
Mit Hirse aus Cham

5 JAHRE EVZ
SCHOGGI-STIER!
CHF 5.- pro Stier zugunsten EVZ-Nachwuchs



DR. BRUNNER
ZAHNÄRZTE

www.zahnarztcham.ch
Telefon 041 780 21 21



Die Zahnarztpraxis für hohe Qualität, transparente Preise
und kundenfreundlichen Öffnungszeiten.



Stand 18
27.–29.4.
EXPO 2018

**Ihr Profi-Team für Sicht- und Sonnenschutz.
Ganz nah.**

- Beratung + Verkauf
- Service + Reparaturen
- Showroom

- Sonnenstoren
- Rollläden und
- Lamellenstoren

WEBER  STOREN

6312 Steinhausen • 8912 Obfelden • Tel. 041 743 29 20
www.weber-storen.ch • weber@weber-storen.ch



Geschätzte Leserinnen und Leser

Cham Tourismus startet mit frischem Wind in den Frühling und ich darf an vorderster Front die Richtung mitbestimmen. Seit der Wahl zur Präsidentin von Cham Tourismus habe ich unglaublich viele wunderbare Rückmeldungen erhalten. Ich danke an dieser Stelle allen, die mich beglückwünscht haben und mir ihr Ver-

EDITORIAL

DIE FRÜHLINGSHIGHLIGHTS VON CHAM TOURISMUS

trauen schenken. Ich bin bestens gestartet. Die Einarbeitungsphase wird aber noch ein Weilchen dauern...

Die ersten Veranstaltungen, deren Organisation ich von Hans-Martin Oehri übernommen habe, gilt es nun fett in der Agenda zu markieren: Am Mittwochnachmittag, 25. April ist der gestiefelte Kater im Lorzensaal zu Besuch und verzückt nicht nur die Kleinen mit seinen frechen Sprüchen.

Am Sonntag, 6. Mai, folgt mein erstes Highlight: «les joueurs de flûte» mit dem Chamer Flavio Puntin. Querflöte spielte ich früher auch mal. Jedoch ohne musikalisches Talent. Damals wie heute schnüre ich lieber die Laufschuhe und die Flöte verstaubte. Nun hat mich die Organisation dieses Konzerts inspiriert, es selbst wieder mal zu probieren. Für ein Ständli haben meine Schwester und ich Flavio Puntins Unterstützung herangezogen.

Und ja, es hat richtig Spass gemacht! Auch wenn wir beim Auftritt nicht nur die richtigen Töne erwischten. Fehlerfrei und bezaubernd wird hingegen das Flötenspiel der Profis sein. Darum empfehle ich Ihnen das Konzert vom 6. Mai wärmstens.

Am Auffahrtswochende blühen voraussichtlich die Rhododendren im Schlosspark St. Andreas. Lassen Sie sich diese Farbenpracht nicht entgehen! Mit dem MS Schwan ist dieses Jahr ein ganz neuer Blick aufs Schloss möglich. Auch aus musikalischer Sicht lohnt sich der Besuch. Thin & Crispy spielen am Samstag und die Little Swanee's am Sonntag.

Ich freue mich sehr, Sie an unseren Frühlingveranstaltungen zu begrüssen.

Sara Hübscher
Präsidentin Cham Tourismus



Der erste Ausdruck zählt.

H
HELLER DRUCK
verliebt seit 1897

IMPRESSUM

Herausgeberin: Sicht Verlag GmbH, Christoff Heller und Rolf Brügger, Gewerbestrasse 8, 6330 Cham

Inserate- & Medienberatung: Rolf Brügger Medienberatung, Alpenblick 10, 6330 Cham, Telefon 041 781 57 57, rolf.bruegger@chomerbaer.ch

Redaktion: Redaktion ChomerBär, Zugerstrasse 1, 6330 Cham, Telefon 041 781 55 88, redaktion@chomerbaer.ch

Druck: Merkur Zeitungsdruck AG, Gaswerkstrasse 56, 4900 Langenthal

Erscheint kostenlos: Acht Mal im Jahr in allen Haushaltungen und Geschäften in Cham, Hagendorn, Hünenberg, Hünenberg See und Rotkreuz (inkl. Werbe-Stopp-Kleber)

Auflage: 17'008 Exemplare

Nächste Ausgabe: Dienstag, 22. Mai 2018, **Redaktionsschluss:** Donnerstag, 3. Mai 2018, **Internet:** www.chomerbaer.ch

Anlässe in Cham.

APRIL 2018

Dialektmärlı «De gstifleti Kater»

Mittwoch, 25. April 2018, 14.30 Uhr

Lorzensaal

Cham Tourismus

Moor Mundartrock

Samstag, 28. April 2018, 19.00 Uhr

Brasserie Lorzenhof

Leichtathletik-Meeting

Samstag, 28. April 2018, ab 11.30 Uhr

Röhrliberg Sportanlagen

TV Cham 1884

Frühlingskonzert

«Die Paldauer»

Sonntag, 29. April 2018, 18.00 Uhr

Lorzensaal

STAR Plus

MAI 2018

Vortrag

«Geheimnisse im Regenwald»

Donnerstag, 3. Mai 2018, 19.30 Uhr

Pfarreiheimsaal

Cham Delta

Carte Blanche Konzert

«Fancy Bred Ensemble»

Freitag, 4. Mai 2018, 19.00 Uhr, Mandelhof

Musikschule Cham

I Quattro «deheim»

Freitag, 4. Mai 2018, 20.00 Uhr, Lorzensaal

mika-Projets

100 Jahre Ruderclub Cham

«RowArt100»

Samstag, 5. Mai 2018, ab 11.00 Uhr

Bootshaus/Hirsgarten

Ruderclub Cham

GETU-Cup Knaben

Samstag, 5. Mai 2018

Röhrliberg, 3-fach Sporthallen

TV Cham 1884

Slowakischer Abend mit Musik

Samstag, 5. Mai 2018, 19.00 Uhr

Brasserie Lorzenhof

Phil Rudd Band (AUS)

Samstag, 5. Mai 2018, 21.00 Uhr, Kreuzsaal

LIVEINCHAM

Kinderfest

Sonntag, 6. Mai 2018, ab 10.00 Uhr

Hirsgarten

ZuKi Cham

Querflötenoktett

«les joueurs de flüte» mit Flavio Puntin

Sonntag, 6. Mai 2018, 17.00 Uhr, Lorzensaal

Cham Tourismus

Töffsegnung

Samstag, 12. Mai 2018, 13.00 Uhr

Hirsgarten

Motorradclub Cham Hagendorn

Gartentage auf Schloss St. Andreas

Rundfahrten MS Schwan

Samstag / Sonntag, 12. / 13. Mai 2018,

13.30 / 10.00 Uhr, St. Andreas

Schlossherrschaft / Cham Tourismus

36. Int. Zuger Orgeltage

Giulia Biagetti, Italien

Sonntag, 13. Mai 2018, 16.00 Uhr

Kirche Frauenthal

O. Eisenmann

Schubert zum Muttertag – Abokonzert Nr. 4

Sonntag, 13. Mai 2018, 17.00 Uhr, Lorzensaal

Zuger Sinfonietta

Mittwochabend-Rennen

Mittwoch, 16. Mai 2018, ab 18.00 Uhr

Stumpfen

RMV Cham Hagendorn

Musikantenhock, Stubete

Samstag, 19. Mai 2018, ab 14.00 Uhr

Brasserie Lorzenhof



DORFMARKT

Regelmässig findet auf dem Dorfplatz beim Lorzensaal wieder der beliebte Markt jeweils von 9.00 – 11.30 Uhr statt. Die Marktfahrer bieten ein vielfältiges, marktfrisches Angebot an Gemüse, Früchten, Blumen, Pflanzen, Brot, Fleisch, Fisch, Käse, Pilzen, Getränken, Trockenfleisch, Honig, Teigwaren und Handwerkskunst feil. Zum gemütlichen Gedankenaustausch lädt das Märtheizli ein, das jeden Samstag von einem anderen Verein geführt wird. Diverse Musikgruppen und Aktionen beleben jeweils den Markt.

Die Betreiber des Dorfmarktbeizlis

Samstag, 28. April: KISS Genossenschaft

Samstag, 5. Mai: TV Cham, Frauenriege

Samstag, 12. Mai: Tennisclub Cham

Samstag, 19. Mai: Minigolfclub Vilette

In diesen Geschäften
erhalten Sie PRO BON



Aus Liebe zum Detail!

<p>HERZOG optik</p> <p>Brillen und Contactlinsen</p> <p>Cham, Neudorfcenter 041 780 67 80</p>	<p>NUSSBAUMER</p> <p>SEIT 1892 TRADITION MIT GENUSS</p>
--	--

<p>blumen arnold</p> <p>Hauslieferdienst</p> <p>Kirchplatz, Cham Tel 041 780 11 93</p>	<p>doengi ag</p> <p>Teppiche Parkettböden Vorhänge Bettwaren</p> <p>Cham Zugerstrasse 25 041 780 35 66</p>
---	---

<p>WICKI'S</p> <p>Chäsland</p> <p>Neudorfcenter, Cham 041 783 17 17</p>	<p>Lanalü</p> <p>BOYS GIRLS</p> <p>Knauerstrasse 1 6330 Cham Tel. 041 759 00 00 www.lanalü.ch</p>
--	--

<p>Neue Geschäfte willkommen</p> <p>041 780 67 80</p>	<p>NEUDORF papeterie CHAM</p> <p>T 041 780 26 84 F 041 780 93 18 www.neudorf- papeterie.ch</p>
---	---

<p>coiffure city hair</p> <p>Knauerstrasse 2, Cham Telefon 041 781 33 22 www.cityhair.org</p>	<p>DORFLADEN</p> <p>Uschy & Johnny Gauch</p> <p>Dorfplatz 4 6405 Immensee T 041 850 72 30</p>
--	--

<p>SOFTIC</p> <p>Goldschmied-Atelier Zugerstrasse 15 041 783 09 33</p>	<p>Yves Bussat</p> <p>Musikhaus · Musikschule Zugerstrasse 38, Cham 041 780 02 50 info@bussat.ch</p>
---	---

Vielen Dank
für Ihren Einkauf.



Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham
Tel. 041 783 80 80
werder-kuechen.ch

GREN UND KÜCHEN.

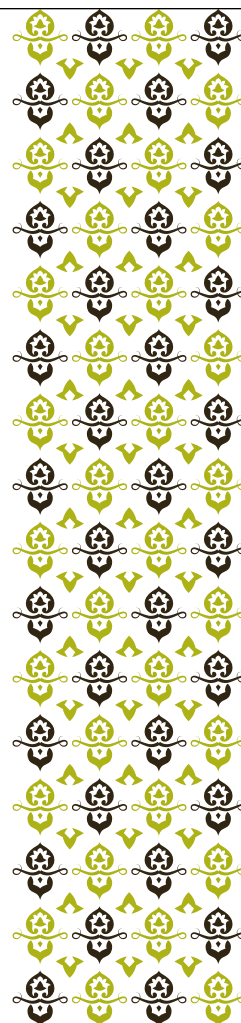
Wir sind das A und O für Ihren Küchenumbau.

Damit es in Ihrer Küche an nichts mehr fehlt: werder-kuechen.ch



HUWILER
MALER-MEISTER-
HANDWERK

MALER HUWILER AG
HÜNENBERG
TELEFON 041 781 04 05
WWW.MALERHUWILER.CH





Der gestiefelte Kater

Dialektmärchen nach Gebrüder Grimm
Mittwoch, 25. April 2018, 14.30 Uhr
Lorzensaal

Der gestiefelte Kater – ein Theatererlebnis für Gross und Klein

Jedes Jahr produziert das Reisetheater Zürich ein neues stimmungsvolles Dialektmärli. Mit viel Liebe zum Detail werden die Stoffe aus der Märchensammlung der Gebrüder Grimm im Dialekt sorgfältig aufbereitet, mit eigens komponierter Musik angereichert, märchenhafte Dekorationen werden gebaut, stilvolle, zauberhafte Kostüme und Spielrequisiten angefertigt und mit viel Spielfreude aufgeführt. Eine Geschichte über Freunde, Vertrauen und eine gehörige Portion Selbstvertrauen.

Ein alter Müller stirbt und hinterlässt seinem ältesten Sohn die Mühle, dem zweiten Sohn den Esel und für den Jüngsten bleibt nur noch ein Kater übrig. Hans kann mit seinem Erbe nichts anfangen. Am liebsten möchte er dem Kater das Fell über die Ohren ziehen und sich Handschuhe daraus anfertigen lassen.

Das Märli eignet sich für Menschen ab 3 Jahren, beinhaltet aber auch Weisheiten und Heiteres für die «Grossen». Diese Theateraufführungen bieten der ganzen Familie – von der Urgrossmutter bis zum Göttkind – Gelegenheit, gemeinsam in wundersame, kindgerecht aufbereitete Märchenwelten einzutauchen, ermutigt von den Schauspielern auf der Bühne, sich einzubringen und mitzuwirken.

Eintritt

CHF 22.– (Erwachsene) und CHF 15.– (Kinder)
Tageskasse ab 14.00 Uhr

Vorverkauf

Coop City, Manor, Post, www.ticketcorner.ch
oder Telefon 0900 800 800 (CHF 1.19/min)



Konzert Flötenoktett «les joueurs de flûte»

Sonntag, 6. Mai 2018, 17.00 Uhr
Lorzensaal

Allein der Anblick der insgesamt 25 Querflöten-Typen, auf denen die acht Musikerinnen und Musiker spielen, lohnt den Konzertbesuch.

«les joueurs de flûte» sind sowohl ein packendes Orchester, ein subtiles Kammerensemble wie auch eine lebendig atmende Orgel! Unter Mitwirkung des Chamers Flavio Puntin bezaubert das bekannte Querflötenoktett auf 25 nie gesehenen Querflöten unterschiedlichster Art, vom Piccolo bis zur Kontrabassflöte, das Publikum in aller Welt.

Ein spannendes Konzerterlebnis!
www.joueurs.ch

Eintritt

CHF 35.–
Tageskasse ab 16.30 Uhr

Vorverkauf

Coop City, Manor, Post, www.ticketcorner.ch
oder Telefon 0900 800 800 (CHF 1.19/min)



Gartentage auf Schloss St. Andreas

Samstag, 12. Mai, 13.30 – 17.00 Uhr
Sonntag, 13. Mai, 10.00 – 17.00 Uhr
Restauration & musikalische Unterhaltung

Markant ragt die Halbinsel St. Andreas in den Zugersee. Das auf einem Moränenzug liegende Anwesen ist nicht zu übersehen, und doch bleibt es aus der Ferne rätselhaft. Es lässt sich nur erahnen, dass hier ein Juwel versteckt ist: Das Schloss St. Andreas inmitten eines herrlichen Landschaftsparks. Einmaligkeit und Schönheit dieses Ortes sind auch dem Umstand zu verdanken, dass sich die Halbinsel seit über hundert Jahren im Privatbesitz befindet. Umso eindrücklicher ist das Erlebnis für den Besucher, wenn sich die sonst verschlossenen Tore der Anlage öffnen...

Schiff-Fahrplan, ab Cham für Rundfahrten

Samstag: 13.45 Uhr, 14.30 Uhr, 15.15 Uhr, 16.00 Uhr, 16.30 Uhr
Sonntag: 11.00 Uhr, 11.45 Uhr, 12.30 Uhr, 13.45 Uhr, 14.30 Uhr, 15.15 Uhr, 16.00 Uhr

Park-Eintritt

Erwachsene: CHF 10, Kinder bis 16 Jahre in Begleitung der Eltern / Grosseltern: gratis

Die Eintritte kommen der Stiftung St. Andreas zum Erhalt des Kulturguts zugute. Ein ausführlicher Prospekt über das Schloss, die Geschichte und den prachtvollen Garten ist im Eintrittspreis enthalten (inkl. Plan des Areals).

MS Schwan, Rundfahrt à 30 min

Fahrpreis pro Strecke / Rundfahrt CHF 5.–
Tageskarte CHF 10.–
Kinder gratis

Unterhaltung

Samstag: Thin & Crispy, 14.00 – 16.30 Uhr
Sonntag: Little Swanee's, 13.30 – 16.00 Uhr

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

ALPHA SIGN

WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Grossformatdruck
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung alphasign.ch



Party-Service

Städtli Metzger
Zugerstrasse 43
6330 Cham
Telefon 041 780 95 00
www.staedtli-metzg.ch

Qualität, die Sie weiterbringt

Premio – Ihr Reifen- und Servicespezialist

- Regelmässige Ölwechsel verlängern das Leben Ihres Motors und optimieren den Kraftstoffverbrauch.
- Motorfahrzeugkontrolle für Auto und Anhänger.



Kalberer Auto GmbH
Knonaunerstrasse 132 - 6330 Cham
Telefon: 041-7 80 61 51

premio
Reifen • Autoservice
Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!



MISCHLER BESTATTUNGEN
Wir beraten, begleiten, bestatten

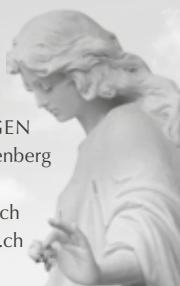
ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM
ERFAHREN – RESPEKTVOLL

Bestattungsdienst Cham, Hünenberg,
Risch und Umgebung

- 24 Std. für Sie persönlich erreichbar
- Abholung und Überführung im In- und Ausland
- Umfangreiche Auswahl an Särgen, Urnen (www.urne24.ch) und Erinnerungssymbolen
- Trauerdrucksachen, Todesanzeigen
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Fordern Sie unsere kostenlosen
Informationen an.

MISCHLER BESTATTUNGEN
Gartenstrasse 4 | 6331 Hünenberg
Telefon 041 780 70 60
info@mischler-bestattungen.ch
www.mischler-bestattungen.ch



schreinerei andreas hess



SCHREINEREI
INNENAUSBAU
REPARATUREN
BERATUNG
SERVICE

SEEHOFSTRASSE 2 | 6330 CHAM
TELEFON 041 780 19 76
WWW.SCHREINEREI-HESS.CH

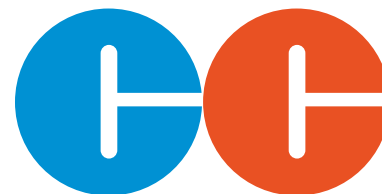
DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG SANITÄR KÄLTE

**DER SPEZIALIST FÜR IHREN
NÄCHSTEN UMBAU**

24 STD. REPARATURSERVICE

LANGACKERSTR. 29, 6330 CHAM
TEL. 041 7811406, WWW.DILEO-ENZO.CH



CESI CANEPA AG
Gewerbstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 748 18 18
www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur



Hans-Martin, du warst 30 Jahre lang Präsident von Cham Tourismus. Wie bist du eigentlich als Bündner zu diesem Job in Cham gekommen?

Wie Maria zu ihrem Kind... Die Situation war so: Ich spielte als junger Mann Eishockey in Arosa und kam vor 50 Jahren durch den Sport in den Kanton Zug zum EVZ, bei dem ich mit 22 Jahren als Center oder linker Flügel in der 1. Liga spielte. Ein paar Jahre später kam ich dann nach Cham und wurde angefragt, ob ich das Präsidium des Verkehrsvereins Cham Hünenberg, wie er damals hiess, übernehmen würde. Man hat dann nach Möglichkeiten gesucht, um neuen Wind reinzubringen. So entstand später der Verein Cham Tourismus, wie wir ihn in der heutigen Form kennen. Als im 1992 der Lorzensaal eröffnet wurde, sagte man mir telefonisch, ich solle doch noch meine Bewerbung für den Job als Leiter des Lorzensaals einreichen. Ich wurde quasi dazu geführt, mich beim Lorzensaal zu melden und bekam den Job, der anfänglich die Verwaltung des Saals beinhaltete. Mein Vertrag mit dem Lorzensaal war für 1 Jahr im 50% Pensum begrenzt – vermutlich auch um zu sehen, ob der Bündner diese Arbeit auch gut macht. Anscheinend konnte ich mit meiner Tätigkeit überzeugen, denn bereits nach Ablauf von 6 Monaten wurde mein Pensum auf 100% erhöht.

In deiner Zeit als Vereinsoberrhaupt hast du einige Meilensteine für Cham gesetzt. Was waren für dich persönlich die schönsten Momente in den vergangenen Jahren?

Ich habe so vieles erlebt in den vergangenen 3 Jahrzehnten und unglaublich viele und span-

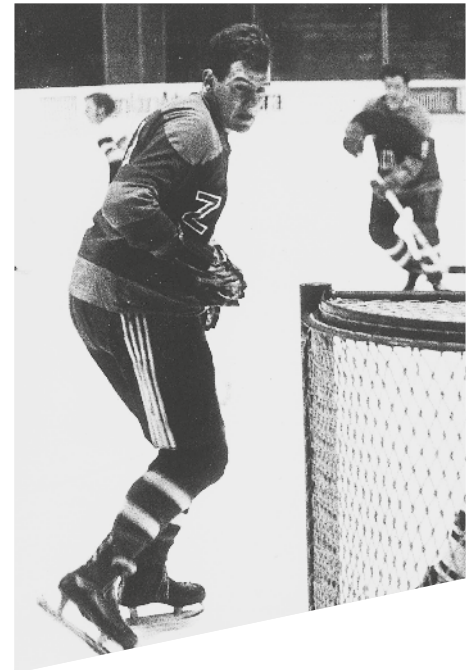
HANS-MARTIN OEHRI

Nach 30 Jahren übergibt Hans-Martin Oehri das Zepter als Präsident von Cham Tourismus an die nächste Generation ab. Er hat vieles für unsere Gemeinde getan und wir möchten uns bei ihm zum Abschied von ganzem Herzen bedanken.

nende Menschen kennengelernt, die ich sonst nie getroffen hätte. Ich erinnere mich zum Beispiel noch gut an Karl-Heinz Böhm, der mir in der Vilette Cham die Hand geschüttelt hat. Oder auch Tom Jones, den ich kennenlernen durfte, um nur ein paar zu nennen. Sehr schön war es natürlich, dass ich den Lorzensaal quasi von Null aus aufbauen konnte. Ich hatte kaum Zielvorgaben. Ich konnte mit meinem Team schalten und walten, um den Saal zur Blüte zu bringen. Und das hat ungemein viel Spass und Freude gemacht. Ursprünglich waren nur 180 Anlässe jährlich für den Lorzensaal geplant. Aber es kam anders und die Zahl der Anlässe stieg bereits im ersten Teiljahr von über 500 auf später 750 bis 800 pro Jahr! Einige Highlights für mich waren die Stadtfeste, die Eröffnung der Minigolfanlage in der Vilette und die Organisation der Dorf- und Weihnachtsmärkte. Im Jahre 2001 war zudem eine Ausstellung des Künstlers Stefan Schmidlin geplant. Eine Woche vorher war aber das schlimme Attentat im Regierungsgebäude in Zug. Und wir wussten zuerst nicht, ob wir diese Ausstellung durchführen konnten und es wurde lange überlegt. Unser damaliger Pfarrer Leopold Kaiser konnte mit ein paar besinnlichen Worten die Ausstellung dann doch eröffnen.

Wie fühlt es sich an, keine Verpflichtungen mehr zu haben und nur noch das zu machen was man möchte?

Das ist sehr angenehm! Gut, ich muss sagen, die letzten 7 Jahren war ich noch ca. 20% für Cham Tourismus tätig und konnte dadurch langsam in die Pension übergehen. So war ich auch nicht von heute auf morgen pensioniert und konnte mich darauf vorbereiten. Mir war es jedoch wichtig, wieder eine gute Nachfolge für das Präsidium von Cham Tourismus zu finden. Mit Sara Hübscher konnten wir jemanden finden, der mit grossem Elan die Arbeit weiterführen wird. Ganz weg bin ich jedoch trotzdem noch nicht: Ich werde die nächsten 2 Jahre noch die Organisation des Dorfmarkts sowie des Weihnachtsmarktes betreuen.



Als Exil-Bündner findest du nun sicher wieder mehr Zeit fürs schöne Engadin?

Das ist so. Jetzt, wo ich mehr Zeit habe, kann ich auch wieder öfters im schönsten Kanton der Schweiz sein – Zug ist natürlich der zweit-schönste Kanton, keine Frage... Ich habe mir auch schon mal überlegt, ob ich ein Buch über den Lorzensaal schreiben möchte. Bis jetzt ist es nur eine Idee, aber wer weiss, vielleicht mache ich das noch. Auf jeden Fall bleibe ich mit meiner Familie hier in Cham. Unsere 3 Töchter und 6 Enkel leben hier und jetzt wo ich Zeit habe, möchte ich natürlich auch da sein und sie aufwachsen sehen.

Lieber Hans-Martin, wir möchten uns im Namen des Teams ChomerBär und des ganzen Dorfes Cham ganz herzlich für deine Arbeit bedanken und wünschen dir für den neuen Lebensabschnitt alles Liebe und Gute!

Auch ich möchte meinen herzlichsten Dank an die Chamer Bevölkerung und Behörden aussprechen. Ich bin froh, dass ich immer das Vertrauen spüren konnte und möchte keine Stunde, die ich für den Lorzensaal und Cham Tourismus gearbeitet habe, missen!

Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung
Ablauf- und Rohrreinigung
Dichtheitsprüfungen / Kanal-TV
Rohr- und Schachtsanierungen
Strassen- und Flächenreinigung
Mobile WC-Anlagen
24-Stunden-Pikettdienst

FRETZ

LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG
041 766 99 77
www.fretz-ag.ch



claro
FAIR TRADE

Quinoa das faire Wunder der Anden
gesund und schmackhaft

claro Weltladen
Knonaerstrasse 9
6330 Cham

041 781 26 44
info@clarocham.ch
www.clarocham.ch

SIDLER DESIGN

VISUELLE KOMMUNIKATION

SIDLERDESIGN | ZUGERSTRASSE 1 | 6330 CHAM
TELEFON 041 544 22 33 | MS@SIDLERDESIGN.CH
WWW.SIDLERDESIGN.CH

seit 1880



Weiss zum Erlenbach AG

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham

Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41

www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch

weiss

MALER GEHRINGER

Maler- und
Tapezierarbeiten

Alter Hubelweg 4
6331 Hünenberg

+41 79 341 86 43
info@malergehringer.ch
www.malergehringer.ch

Landi
HÜNENBERG
Genossenschaft

041 780 16 92
www.landihuenenberg.ch

Landi Laden

- Alles für Garten, Freizeit & Hobby
- Grosser Getränkemarkt
- Produkte aus der Region
- **Festlieferungen**

 **AGROLA**

- Tankstellen Hünenberg & Steinhausen
- Heizöl

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

Ihr Garten ist auch
unsere Leidenschaft

- Gartenpflege/Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege/Fällungen
- Rasenpflege/Fertigrasen
- Pflanzenschutz
- Liegenschaftspflege
- Ferienservice

Philipp Sidler | Steinhausen | info@sidler-gartenbau.ch

079 372 87 63

EINWOHNERGEMEINDE CHAM

NEUE SCHULÄRZTE FÜR KINDERGARTEN UND PRIMARSCHULE IN DER GEMEINDE CHAM

Nach über 12 Jahren hat Dr. Elmar Veh seine Tätigkeit als Schularzt für die Kindergarten- und Primarstufe Anfang Januar 2018 in neue Hände übergeben. Der Gemeinderat hat die Kinderärzte Lorzenpark, namentlich Dres. Barbara Bacher, Katharina Eikamp, Christina Spörri und Georg Bohn, als Nachfolger von Dr. Veh gewählt.

Die vier Kinderärzte haben per 1. März 2018 eine neue Kinderarztpraxis in Cham eröffnet und nehmen sich gemeinsam dem Schularztdienst für den Kindergarten und Primarstufe an. Die Schulen Cham freuen sich auf die Zusammenarbeit mit den neuen Kinderärzten. Ein besonderer Dank gilt an dieser Stelle Herrn Dr. Elmar Veh für die langjährige Unterstützung und Mitarbeit.

POSTFINANCE-TROPHY

CHAMER SCHÜLER WERDEN VIZE-SCHWEIZERMEISTER IM EISHOCKEY

Die «Chamer Sharks» aus Hagendorn hatten sich beim Postfinance-Trophy-Finalturnier in Luzern vom 4. März mit den besten Schülermannschaften der Schweiz zu messen. Am Ende belegten sie den zweiten Platz.



In den zwei vorangehenden Turnieren der Postfinance-Trophy, die von der Swiss Ice Hockey Federation (SIHF) durchgeführt wurden und in Urdorf (ZH) stattfanden, hatten die Sharks ihren Gegnern die Zähne gezeigt und sich nach zähem Ringen für den Final quali-

fiziert. Die sieben Schüler und zwei Schülerinnen der Primarschule Hagendorn wurden am Sonntagmorgen mit einem Extra-Postauto nach Luzern gebracht, wo sie auf die anderen Qualifikanten ihrer Kategorie trafen. Unterstützt wurden sie neben ihren Coaches

Karin Zwicker und Simon Carrel vom ehemaligen Zug-Stürmer Corsin Casutt (37), der ihnen vor und während der Spiele mit Tipps und Tricks zur Seite stand. Während das erste Spiel knapp gewonnen werden konnte, waren die Sharks gegen die Titelverteidiger aus Kessenholz (SO) chancenlos. Die Kinder liessen sich jedoch von dieser Niederlage nicht entmutigen und konnten im dritten Spiel wieder reüssieren, was sie in den Final brachte. Dort trafen sie noch einmal auf die starken Solothurner und konnten lange gut mithalten. Letztendlich mussten sich die Chamer Sharks aber trotz aufopferungsvollem Einsatz 2:5 geschlagen geben. «Die Kinder haben bis zum letzten Pfiff gekämpft und ihr Bestes gegeben», freut sich Coach Karin Zwicker trotz der Finalniederlage. Die Silbermedaille und den Vize-Schweizermeister-Pokal bekamen die Chamer Sharks aus der Hand von NatiCoach Patrick Fischer. Die Freude an diesem Erfolg wird noch lange in Erinnerung bleiben.

**NEU
JETZT
OFFEN**



**Traditionelle
Thai-Massagen
Oel-Massagen
Fuss-Massagen**

Kawikul Sangduan · Langackerstr. 37 · 6330 Cham · Tel. 079 915 78 70

Täglich offen von 9.00 bis 20.00 Uhr · Termine nach telefonischer Vereinbarung Für mehr Infos, bitte anrufen oder www.sabay.ch



Irina Duss

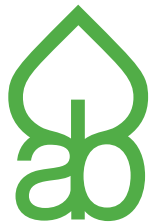
Praxis für Ganzheitliches
Heilen · Coaching
Natürliche Hormontherapie
5 Tibeter · Meditationen

Obermühlestrasse 8 · Cham
079 537 68 30 · www.irinaduss.ch



Bucher Gartenbau Mehr Lust und Freude am Garten

Bucher Gartenbau AG Postfach 10 6330 Cham
T 041 743 00 55 F 041 743 00 56 www.bucher-gartenbau.ch



**BAI YUN WU GUAN
KAMPFKUNST-INSTITUT**
TAI CHI | QI GONG | KUNG FU | SELBSTVERTEIDIGUNG



**Das
Fernöstliche Geheimnis
von Vitalität und innerer
Ruhe im Alltag.**

**JETZT
SCHNUPPER-
LEKTION
BUCHEN**



BAI YUN WU GUAN
Sinslerstrasse 12, 6330 Cham
041 750 05 77 | info@tjq.ch | www.tjq.ch



Gesundheit-TCM Praxis
Traditionelle Chinesische Medizin



Spezialist für TCM Zhi Xinming

Akupunktur Tuina – Massage
Ohrakupunktur Schröpfen
Elektroakupunktur Heilkräuter
Moxa – Moxibustion

Zugerstrasse 15 , 6330 Cham
(über der Zuger Kantonalbank)
Tel. 041 780 55 66 www.gesundheit-tcm.ch



JUGENDSPRACHROHR

In Cham gibt es viele schöne Plätze, wo man die Zeit verbringen kann. Wir möchten gerne wissen welches euer Lieblingsort ist und weshalb ihr gerne dort seid. **Welches ist dein Lieblingsort in Cham und weshalb?**



Jindra – SC Cham

«Am liebsten bin ich im Röhrliberg-Quartier, zum Beispiel beim Fussballplatz. Ich bin gerne dort, weil ich viele Kolleginnen treffen kann. Ein zweiter wichtiger Ort für mich ist das Café Spatz im Städtli-Quartier. Meine Mutter führt dieses Café und ich helfe gerne mit. Zudem kann ich mich beim Städtli-schulhaus auch gut mit Kolleginnen treffen.»



Matteo – SC Cham

«Die Vilette am See ist mein liebster Ort in Cham. Man ist schnell dort und kann auf dem Spielplatz spielen. Im Sommer bin ich fast jede Woche einmal in der Vilette. Ich gehe gerne in die Hirsgarten-Badi, um im See zu schwimmen. Meistens schwimme ich bis zum zweiten Floss. Ich finde es gut, dass die Badi gratis ist.»



Klara – Pfadi Winkelried Cham

«Die Bibliothek, weil dort gibt es immer spannende Bücher und Comics zu lesen. Und im Sommer ist der Vilette-Park toll, für ein Picknick und zum Spielen.»

Im letzten Jahr wurden Jugendliche aus verschiedenen Chamer Vereinen zum Vereinsleben und zu aktuellen Anliegen befragt. Die Fragen wurden von den Vereinen erarbeitet und festgelegt, wobei auf möglichst vielfältige Themen geachtet wurde. So äusserten sich Jugendliche über ihre Motivation, in einem Verein mitzuwirken, wie sie sich auf einen Wettkampf oder eine Meisterschaft vorbereiten oder was das bisher erfolgreichste Vereinserebnis war.

Mit diesem Beitrag geht das Jugendsprachrohr zu Ende. Die Jugend- und Gemeinwesenarbeit bedankt sich bei den teilnehmenden Vereinen für die Zusammenarbeit sowie die interessanten Beiträge.



AGENDA

QUARTIERMOBIL: Jeden Mittwoch und Samstag von 14.00 – 17.00 Uhr auf dem Schulhausplatz Kirchbühl

CAFÉ INTERKULTURELL: Jeden Dienstag von 13.30 – 15.00 Uhr im Quartiermobil auf dem Schulhausplatz Kirchbühl

KIDSTREFF: Jeden Mittwoch von 14.00 – 17.00 Uhr im Fuhrwerk

JUGILOUNGE: Jeden Mittwoch von 14.00 – 18.00 Uhr und Freitag von 15.30 – 20.00 Uhr im Gemeinwesenzentrum

SKATER CONTEST: 9. Juni 2018 auf dem Schulhausplatz Städtli





Zugerstrasse 6
6330 Cham
Tel 041 780 16 76
Fax 041 780 96 76
info@hausheer-elektro.ch
www.hausheer-elektro.ch

MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | www.paulgislerag.ch

paul
gisler
ag

WALDHEIM  RISCH·ZUG
RESTAURANT · HOTEL · SEMINAR



BOOGIE UND BLUES NIGHT

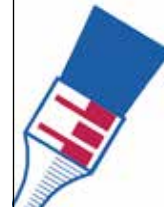
DUO NETZER & SCHEYTT
Im charmanten Landhaus am Zugersee

Pfingstmontag, 21. Mai 2018
17.00 Uhr

Infos unter www.waldheim.ch
waldheim@waldheim.ch / 041 799 70 70

Seit über **35 Jahren**
Ihr Maler in der Region

Max Lucchini



**Maler- und
Tapeziergeschäft**
Zug – Hünenberg
Tel. 041 710 29 20
www.maxlucchini.ch



Conrad Keiser AG



mazda

Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham
www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22



HONDA

Pflanzgefässe

Die grösste Auswahl
in der Zentralschweiz

Stauden · Gehölze · Rhododendron · Balkonpflanzen · Gefässe
Gärtnerei Schwitter AG · Herzighaus · 6034 Inwil · www.schwitter.ch



TRÄUME WERDEN WAHR: KUGELBAHN VOR DER REFORMIERTEN KIRCHE

Text: Annette Plath, Sozialdiakonin Reformierte Kirche Cham



Die Entstehung der Kugelbahn im Fuhrwerk

Vor zwei Jahren begannen die Reformierten in ihrer Bezirkskirchenpflege zu träumen: «Wie wäre es, wenn Kinder vor unserer Kirche nicht nur einen gähnend leeren Platz vorfinden würden, sondern wenn dort ein attraktives Spielgerät stehen würde, das sie von selbst zum Mitmachen auffordert? Wie schön könnte es sein, wenn junge und jung gebliebene Kirchenbesucher sich willkommen fühlen würden, weil man sie erwartet?»

Angeregt von den Zentralschweizer Diakoniekonferenzen 2015 und 2016 mit dem Thema «Willkommenskultur in unseren Kirchengemeinden», begannen wir unseren Traum in die Wirklichkeit umzusetzen. Wie soll unsere Bahn aussehen? Wo gäbe es eine geeignete Werkstatt? Wer hätte überhaupt Zeit und Geschick, so ein Spielgerät zu bauen? Schreiner Charles Regez, Sigrist Stefan Gubler, drei junge Immigranten und ich als Sozialdiakonin besichtigten im Herbst 2017 die Kugelbahn an der heilpädagogischen Schule in Hagedorn, tüftelten zusammen eine solide, wetterbeständige Konstruktion für eine Bahn auf

unserem Kirchenvorplatz aus und schleusten die Idee durch die entsprechenden Gremien, um die Bewilligung auch der kantonalen Kirche zu erhalten. Über das Netzwerk Integration Cham ergab sich wie gerufen eine Lösung für die Räumlichkeiten zur Verwirklichung des Projekts: Die Gemeinde Cham mit seiner Jugend- und Gemeinwesenarbeit stellte uns zum Bau der Kugelbahn im Fuhrwerk das Werkstattsilo kostenfrei zur Verfügung. Und seit November 2017 sind die drei jungen Männer aus Afghanistan mit grosser Freude dabei, die Loopings, Kehren, Spiralen und Strassen entstehen zu lassen, zu verbinden und zusammen zu schweissen.

Wir hoffen, die ersten Kugeln können von den Kindern im Frühlinglager vom 16. bis 20. April um die Wette gerollt werden, und wenn der Zeitplan klappt, werden wir nach dem Gottesdienst für Gross und Klein am 6. Mai 2018 die Kugelbahn beim Apéro offiziell einweihen.

Ein grosser Dank gilt allen Beteiligten, die zum Gelingen dieses Projektes beigetragen haben: Die Bezirkskirchenpflege der reformierten Kir-



v.l.n.r.: Sherhossein Mozafari, Ashraf Jafari, Ashraf Dawlati

che Cham, die reformierte Kirche Kanton Zug, die Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham, Bauleiter Charles Regez und ganz besonders Ashraf Dawlati, Ashraf Jafari und Sherhossein Mozafari für den fachmännisch und unentgeltlich ausgeführten Bau der Kugelbahn!

Schön, wenn sich die Chamer EinwohnerInnen mit uns freuen und unseren Kirchenvorplatz zu einem Ort der Gemeinschaft und bunten Lebens machen!



ALTERSZENTRUM BÜEL

Veranstaltungen im Büel

Sonntag, 6. Mai, 12.30 Uhr
Ständchen Musikgesellschaft Cham

Dienstag, 8. Mai, 18.30 Uhr
Ständchen Kirchenchor Cham

Mittwoch, 9. Mai, 15.00 Uhr
Sitztanztanz mit Frau Livingston

Montag, 14. Mai, 14.00 Uhr
Spielnachmittag

Mittwoch, 16. Mai, 18.15 Uhr
Ständchen Männerchor Cham/Zug

Mittwoch, 23. Mai, ab 13.00 Uhr
Bewohnerausflug

Gottesdienste im Büel

Mittwoch, 25. April, 10.40 Uhr
Reformierter Wortgottesdienst

Mittwoch, 2. Mai, 10.40 Uhr
Messe

Mittwoch, 9. Mai, 10.40 Uhr
Wortgottesdienst

Mittwoch, 16. Mai, 10.40 Uhr
Messe

Mittwoch, 23. Mai, 10.40 Uhr
Reformierter Wortgottesdienst

SENIOREN WANDERN

Mittwoch, 25. April: Cham – Schönau – Ohrenberg – Cham
Treffpunkt 13:00 Bahnhof Cham
Abmarsch 13:15
Leitung Jakob Bircher, 041 780 33 10
Wanderzeit ca. 2 Std. 30

Mittwoch, 9. Mai: Affoltern – Isenberg – Ismatt – Zwillikon – Affoltern
Treffpunkt 12:40 Bahnhof Cham
Abfahrt 12:49 Bus 6 bis Riedstrasse,
13:08 S5 bis Affoltern a/A
Leitung Lisa Herms, 041 780 63 60
Wanderzeit ca. 2 Std. 45

Mittwoch, 23. Mai: Knonau – Hirssattel – Steinhausen
Treffpunkt 13:10 Bahnhof Cham
Abfahrt 13:19 Bus 6 bis Riedstr.,
13:38 S5 bis Knonau
Leitung Martin Huber, 079 711 06 38
Wanderzeit ca. 2 Std. 15

Geburtstage über 90 Jahren

11.03.1928 Frau Ismutiyah Mück
19.03.1928 Herr Johann Kaufmann
20.03.1923 Frau Johanna Wüthrich
12.05.1928 Frau Hedwig Sidler
21.05.1925 Herr Luc-Pierre Meylan
01.06.1922 Frau Julia Leuenberger

Herzliche Gratulation!

PFLEGEZENTRUM ENNETSEE

Veranstaltungen

Donnerstag, 3. Mai, 11.00 – 14.00 Uhr
Maiball mit musikalischer Unterhaltung
von «Thuri, Seppi und Martin»
Veranstaltungsraum

Sonntag, 13. Mai, 11.30 Uhr
Festmenu zum Muttertag
Bistro Ennetsee

Donnerstag, 17. Mai, 15.00 – 16.30 Uhr
Singen «Maigesang»
Aktivierungsraum Neubau

Gottesdienste

im Raum der Stille, 3.OG des PFZ

Freitag, 4. Mai, 10.30 Uhr
Katholische Messe

Freitag, 11. Mai, 10.30 Uhr
Katholische Messe

Freitag, 18. Mai, 10.30 Uhr
Reformierter Gottesdienst

Freitag, 25. Mai, 10.00 Uhr
Maibummel-Spaziergang zwischen blühenden Wiesen, anschliessend kurze Maiandacht

KATHOLISCHE KIRCHE

Kafihöckli im Pfarreiheim Cham

Mittwoch, 2. Mai, 14.00 Uhr
Jassen, Lotto und gemütliches Beisammensein für alle Seniorinnen und Senioren.
Zum «Zobig» gibt's eine Wurst vom Grill.
Kosten: CHF 5.00

Seien Sie herzlich willkommen!
Ihr Kafihöckliteam



REFORMIERTE KIRCHE

Neuer Chor der Reformierten Kirche Cham – Singen Sie mit!

Singen macht Spass – sowohl in einem Chor als auch in Gottesdiensten. Neue Lieder aus dem modernen «Rise up»-Gesangbuch und ebenso ältere Lieder tun der Seele gut. Deshalb wollen wir in einem neuen Chor tolle Lieder einüben welche wir in Gottesdiensten zur Aufführung bringen – sei es mehrstimmig oder einstimmig, im Wechsel mit der Gemeinde oder alleine. Geleitet wird der neue Chor von Luigi Lore'. Er ist ein fröhlicher, kompetenter und energievoller Chorleiter, beim dem auch Spass und Freude nicht zu kurz kommen.

Geplant sind Chorproben jeweils alle 14 Tage am Mittwochabend. Auftreten werde wir an bestimmten Gottesdiensten am Sonntagabend sowie einigen Sonntagmorgen.

Wir treffen uns zum ersten Mal am Mittwoch, 9. Mai von 19.30 – 21.00 Uhr
im Ref. Kirchgemeindesaal, Sinslerstrasse, unter der Kirche.

Interessiert? Einfach reinschauen!

Luigi Lore', die Pfarrpersonen, Mitarbeitende und die Bezirkskirchenpflege Cham freuen sich auf Sie!

Kontakt

Pfr. Michael Sohn-Raaflaub
Tel. 041 780 65 71, michael.sohn@ref-zug.ch

Seniorentreff

Mittwoch, 16. Mai, 14.00 Uhr
Ref. Kirchgemeindesaal, Sinslerstrasse

«Mode im Alter für Sie und Ihn»

Ist Mode kein Thema für ältere Frauen und Männer? Sind die Farben Beige und Grau die Regel? So wird frau und mann unsichtbar.

Die farblich fehlenden Kontraste zur Haut- und Haarfarbe lassen blass und müde wirken. Natürlich dürfen in einer Basisgarderobe die etwas ruhigeren Farben nicht fehlen. Aber die Teile dazu sollten flott daherkommen. Lassen wir uns inspirieren von Doris Pfyl, Farb- und Modestilberaterin, Ausbildnerin des Schweizer Fachverband Farb-, Stil- und Imageberatung.

Kontakt

Pfr. Michael Sohn-Raaflaub
Tel. 041 780 65 71, michael.sohn@ref-zug.ch

NEUBAU RAIFFEISENBANK CHAM-STEINHAUSEN GRUNDSTEINLEGUNG AM BÄRENKREISEL

Ein weiterer Schritt hin zum neuen Gebäude der Raiffeisenbank in Cham ist erfolgt: In Anwesenheit von Vertretern der Gemeinde, der B&C Architekten AG, der Aula AG, Bauleitung, und der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen ist die Grundsteinlegung am Montagmorgen, 26. März, feierlich begangen worden. «Eine intensive und spannende Planungsphase liegt hinter uns», so Erich Hänni, Verwaltungsratspräsident der Raiffeisenbank Cham-Steinhausen, «wir freuen uns sehr, dass nun mit dem Fundament für unser neues Bankgebäude begonnen werden kann.»



Foto: Thomas Müller

Mit dem Rückbau des ehemaligen Locher-Gebäudes fiel im September 2017 der Startschuss für das Bauprojekt der Raiffeisenbank, mit der Grundsteinlegung ist nun der tiefste Punkt der Baugrube erreicht – und von jetzt an geht es, wortwörtlich, aufwärts.

Gemeinsam legte man den Grundstein für den Neubau symbolisch: Ein Kupferbehälter mit einem Satz Plänen des Neubaus, Fotos der ehemaligen Gebäude an diesem Standort, eine Ausgabe der «Zuger Zeitung» vom 26. März 2018 und ein Geschäftsbericht der Raiffeisenbank wurden auf den Grund der

Baugrube gelegt – sicher verlötet durch Peter Gisler von der Chamer Spenglerei Paul Gisler AG. «Hier am Bärenkreisel entsteht eine Bank, die sich ganz auf die individuellen Kundenbedürfnisse ausrichtet», sagte Erich Hänni. «Dieser Neubau ist sowohl für die Raiffeisenbank als auch für ihre Kunden ein zukunftsweisender Meilenstein.» Seinen Dank richtete er an alle am Neubau mitwirkenden Personen und Unternehmen für die partnerschaftliche Zusammenarbeit sowie an die Chamer Bevölkerung für das Verständnis. Der Chamer Gemeindepräsident Georges Helfenstein

hingegen betonte anlässlich des festlichen Aktes die Bedeutung des Neubaus für die städtebauliche Entwicklung der Gemeinde Cham: «Mit der neuen «Bank am Chreisel» wird ein bedeutender städtebaulicher Akzent gesetzt», hielt er in seiner Ansprache sichtlich erfreut fest.

Moderne und offene Infrastruktur

Geplant sind im neuen Bankgebäude eine grosszügige, offen gestaltete Kundenhalle mit Galerie, eine 24-Stunden-Zone für Ein- und Auszahlungen sowie Besprechungszimmer für die diskrete und persönliche Beratung der Kunden. «Wir freuen uns auf ein Bankgebäude, das den heute veränderten Kundenbedürfnissen Rechnung trägt», hielt Verwaltungsratspräsident Hänni fest. Die zunehmende Digitalisierung führe dazu, dass Kunden für Basisdienstleistungen immer seltener einen Schalter aufsuchen würden, das Beratungsbedürfnis aber bei Finanzierungen, Vorsorge, Absicherung und Anlegen rasant ansteige. «Daher liegt unser Fokus ganz klar auf der Beratung in einer Umgebung, in der sich sowohl der Kunde als auch der Mitarbeitende wohlfühlt», betonte er. Und selbstverständlich biete der Neubau auch ein erweitertes Angebot an Bancomaten. Geplant ist der Bezug des neuen Gebäudes im Frühling 2020; bis zur Eröffnung begrüsst die Raiffeisenbank ihre Kunden weiterhin am heutigen Standort an der Schulhausstrasse 8 in Cham.

RAIFFEISEN



UNTER WASSER AUF DEM WASSER — DIE ALGEN —

Mit dem Mai kommt der Sommer und mit dem Sommer kommt die Badesaison. Jeder hat sein ganz eigenes lausches Plätzchen, an dem er seinen Feierabend und das Wochenende verbringt, mit gekühltem Bier, feinen Grilladen und nicht zu vergessen: Den Sprung ins kalte Nass. Mit ein paar kräftigen Zügen in den See rausgeschwommen und plötzlich spürt man etwas am Bein. Im Zugersee ist das meist eine Alge. Fristet sie während dem Winter ihr Dasein tief unter der Oberfläche, spriesst sie im Frühling nach oben und schlängelt sich um die Knöchel nichtsahnender Schwimmer und färbt den See grün. Wie freuen wir uns wenn die Seekuh vorbeikommt und diese schleimige Pflanze entwurzelt, dieses Seeunkraut. Text: Laura Liviers

Biologie VS. Chemie

Der Name Alge (lat. alga = Seegrass, Tang) ist ein Sammelbegriff für eukaryotische Lebewesen – Photosynthese betreibende Lebewesen mit echtem Zellkern. Unterschieden wird dabei zwischen Mikroalgen (bis zu 100 µm gross) und Makroalgen (bis zu 60 m lang). Wurde der Begriff Alge früher ausschliesslich pflanzlich verstanden, weiss man heute dass ein Grossteil der Mikroalgen als Bakterium zu handhaben sind. Diese tragen noch heute den irreführenden Namen «Blualgen». Es wird vermutet, dass sie zu den «ersten Lebewesen auf der Erde» zählen, sozusagen die Urahnen der existierenden Lebewesen. Zu finden sind

sie vorallem in Süssgewässer und angrenzenden Sümpfen, aber auch in Baumrinden und Gesteinsoberflächen. Die mikroskopisch kleinen Blualgen (korrekter: Cyanobakterien) sind zum Beispiel im Sommer für die fast türkisfarbene Oberfläche des Zugersees verantwortlich. Neben ästhetischen Auswirkungen sind Mikroalgen aber vorallem wegen der Photosynthese wichtig: Algen verwandeln CO² (Kohlenstoffdioxid) in O² (Sauerstoff). Es wird vermutet, dass ohne die meilenweiten Phytoplankton-Teppiche im Meer die Atmosphäre für Menschen nicht, oder nicht mehr, zum Leben reichen würde. Also sind Algen der beste Freund des Menschen, oder nicht?

Nährstoffbelastung

Nun, wo etwas produziert wird, wird auch etwas weggeworfen. In diesem Falle: die Algen selber. Nach dem Absterben sinkt die Alge auf den Grund, zersetzt sich in einem aeroben Prozess und verbraucht so den Sauerstoff in den tiefen Gewässern, was zu einer verminderten Wasserqualität führt. Gerade beim Zugersee passiert dieser Kreislauf übermässig oft, was ihn auf die Rangliste der schmutzigsten Seen der Schweiz brachte. Bedingt durch die Belastung von Landwirtschaft und Tourismus stieg der Phosphorgehalt an, was wiederum die Algenproduktion ankurbelte. Dazu hat der Zugersee das altbekannte Problem

der schlechten Durchspülung. Besonders das Wasser 100 – 200 m unter der Oberfläche hat eine mittlere Verweildauer von 14,5 Jahren, während derer die Algen unermüdlich sinken, absterben und dem Wasser noch mehr Sauerstoff entziehen. Mithilfe von Kläranlagen und Richtlinien für die Landwirtschaft konnte in den letzten Jahrzehnten zumindest die Phosphorzufuhr gedrosselt und so die Wasserqualität gesteigert werden. Solange sich die Wasseroberfläche aber weiterhin auf über 25° erwärmt, werden die Blaualgen Sommer für Sommer den See Cyan färben und dem See (und den Fischen) den Sauerstoff entziehen.

Mahlzeit

Algen werden heutzutage aber nicht nur als lästige Schlingpflanze oder lebenswichtiges Bakterium verstanden, sondern haben eine ganz neue Aufgabe bekommen. Seit ein paar Jahren höchstens, als das «schwarze-Dingum-das-Sushi-herum» bekannt, erfreuen sich Nahrungsergänzungsmittel aus Algen grösster Beliebtheit. «Algen sind gesund» heisst es nun. Und tatsächlich: Obwohl Algen reich an Kohlehydraten und Proteinen sind, gelten sie als kalorienarm, und sind reich an Mineralstoffen, Kalzium, Magnesium, Kalium, Zink, Folsäure sowie Vitamin A. Algen sind der neue Grünkohl, das «Must-Have» des bewussten Essers und ist mittlerweile in jedem Supermarkt in verschiedensten Formen zu finden. Kaum ein Restaurant das nicht ein Wakame-Salat anbietet, oder Bars in denen anstelle von Nüssen getrocknete Noriblätter zum Bier bestellt werden können.

Alge ist aber nicht gleich Alge. Die Wirkung und Effekte der Pflanzen, welche besonders in der asiatischen Küche verwendet werden, ist bestens dokumentiert. Bei Algen-Essenszusätzen, wie Spirulina oder Chlorella, handelt es sich in den meisten Fällen um Cyanbakterien. Deren Einnahme ist für den Menschen ungefährlich, die angepriesenen Effekte dieser Nahrungsergänzungsmittel können derzeit aber noch nicht wissenschaftlich belegt werden und gehören darum in die Kategorie der Placebos.

Mahlzeit zum Zweiten

Bevor der Mensch aber die Alge als Nahrungsmittel entdeckte, wurden sie bereits herzhaft von einem anderen Seebewohner verschlungen: Dem Schwan.

Bis zu vier Kilo Algen und Wasserpflanzen frisst ein Schwan pro Tag und sorgt so für eine «Regulierung» der Algen in der Nähe seines Nests. Der Zugersee wird im Moment von knapp 100 Höckerschwänen bewohnt. Höckerschwäne sind die am meisten verbreitete Gattung in Mitteleuropa und sind am schwarzen Höcker auf dem Schnabel erkennbar. Ein ausgewachsener Höckerschwan erreicht eine Flügelspannweite von bis zu 2,4 m und wiegt an die 13 Kilo. Die Jungtiere weisen meist ein silber-bräunliches Gefieder aus, welches innerhalb der ersten zwei Lebensjahre ausfällt und weiss nachwächst. Der Höckerschwan, wie der Pinguin, bindet sich auf Lebenszeit, sodass das Männchen besonders während der Brutzeit im Frühling ein aggressives Nistverhalten gegenüber anderen Schwänen und besonders auch Menschen an den Tag legt.

Ursprünglich stammt der Höckerschwan aus Nordost-Europa (Skandinavien – Baltikum – Schwarzes Meer). Die Mitteleuropäische Brutpopulation stammt ausschliesslich von ausgewetzten oder verwilderten Schwänen ab. So sind zum Beispiel die drei Schwäne im Ägerisee nicht aus Eigenantrieb eingewandert, sondern wurden gezielt, illegal ausgewildert. Der Schwan wiederum gilt schon lange als Delikatesse. Ist er in England lediglich der Queen vorbehalten, war er im Rest von Europa ein beliebtes Zahlungs- und Nahrungsmittel. So sehr, dass die Adligen begannen, freilebende Schwäne zu markieren und so ihren Anspruch auf ihr Fleisch und Federn geltend zu machen. In der Schweiz sind Schwäne heute geschützt und dürfen nicht gejagt werden. Der Verzehr ist zwar erlaubt, aber durchaus unüblich. In der Bibel als unreines Tier deklariert, dessen Verzehr verboten ist, wandelte sich das Bild des Schwans im Mittelalter zu einem Symbol der «reinen Liebe», «der überirdischen Schönheit» und des «Guten». So wird vermutet, dass genau diese Symbolkraft die Menschen davon abhält den Schwan auf ihr Menu zu nehmen.

Da der Schwan, obwohl mit der Gans verwandt, auch sonst keine natürlichen Feinde hat, gilt es seine unkontrollierte Vermehrung der letzten Jahrzehnte zu vermindern. In verschiedensten Regionen wird zur Zeit in Pilotprojekten versucht die Eieranzahl in den Nesten (5 – 8) zu reduzieren, sodass pro Schwanenpärchen höchstens zwei Jungschwäne pro Jahr entstehen.

Mahlzeit zum Dritten



Algensalat (Rezept für 4 Personen)

- 200 g Algen (Wakame)
- 1 Rüebli
- ½ Gurke
- 3 Stangen Frühlingszwiebeln
- 1 Chili
- 20 g Koriander
- ½ EL Ingwer
- 3 EL Sesamöl
- 20 g Sesam (schwarz)
- 100 ml süsse Chilisoße
- 1 Limette
- Salz & Pfeffer

Schwan – neuseeländische Art

(Rezept für 2 Personen)

- 2 Black Swan Brustfilet (ca. 600g)
- Olivenöl
- 1 Zwiebel
- ½ TL Kümmel
- ½ TL Koriander
- 1 EL Rosinen
- 1 Zitrone
- 1. Schwanfilet in gleiche Teile schneiden
- 2. ordentlich Salz, Pfeffer und Olivenöl drauf und einziehen lassen
- 3. Zitronenschale, Rosinen und 1 Tasse Wasser aufkochen
- 4. Zwiebel klein hacken und mit Kümmel und Koriander anbraten
- 5. Zitronen-Rosinenwasser dazumischen bis die Zwiebeln weich sind
- 6. Nach Bedarf abschmecken
- 7. Schwan in flacher Pfanne beidseitig anbraten
- 8. Mit Sauce servieren

ARMIN TRINKLER

GARTENPFLEGE GMBH

UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN, NEUANLAGEN

HOLZHÄUSERNSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36

Tel.: 041 790 25 87

Fax: 041 790 37 24

Mail: armin_trinkler@hotmail.com

www.trinkler-gartenpflege.ch



Nie mehr selber Rasen mähen



Beratung, Verkauf und Service

Comel Schuler Landtechnik GmbH
Weidstrasse 1, 6331 Hünenberg
Telefon 041 780 45 40
www.c-schuler.ch



auto mower

Jetzt in der Agenda eintragen!

WEinladung

Samstag, 26. Mai

Frühlingsdegustation

Luzernerstrasse 92

Hünenberg See

10 bis
30%
Rabatt



Degustieren Sie auserlesene Weine aus aller Welt (10-16 Uhr) und profitieren Sie von **10-30% Rabatt auf alle Weine** (ausg. Aktionen, nicht kumulierbar).

Niklaus Freddy von der ortsansässigen **Brauerei Einhorn** wird zudem persönlich vor Ort seine Biere vorstellen und zur Degustation anbieten.

Degustationsprogramm 10 Tage vor dem Anlass: www.schuewo.ch/aktuell



SCHÜWO

Trink-Kultur seit 1946

Kostenlose
Heimberatung
für Vorhänge

Wir bringen
Inspirationen
zu Ihnen
nach Hause.

DEKO

Wohnatelier



Grosse Auswahl an Vorhangstoffen
Flächenvorhänge
Plissees, Jalousien und Lamellen
Rollos und Raffrollos
Akustik- und Verdunklungsvorhänge



DEKO Wohnatelier, Seeblick 1, Cham
Telefon 041 781 43 03
www.deko-wohnatelier.ch

Elektroplanung & Beratung



Engineering AG

- Energieversorgung und Verteilung
- Gebäudeautomation und Sicherheit
- Beleuchtungstechnik
- Trafostationen
- Energieberatung
- Neubau & Umbau

E1 Engineering AG
Gewerbstrasse 5
CH-6330 Cham

Telefon: +41 41 740 47 70
Fax: +41 41 740 47 71
E-Mail: info@e1e.ch
Web: www.e1e.ch



GEWERBE- AUSSTELLUNG

04 | 05 | 06 Mai 2018

Gemeindesaal Dreiklang | Steinhausen

www.gwerb18.ch

 Gewerbeverein
Steinhausen

total
lokal
gwerb'18
Steinhausen

WIMO
Computer AG

Seit 30 Jahren ihr lokaler IT-Spezialist
in Steinhausen

- Hard- und Softwareinstallationen
- Schulung und Support
- Prozessoptimierungen
- Projektmanagement

Microtech ERP Software büro+
Auftragsbearbeitung / FIBU
Webshopanbindung / Lager u.v.m

www.wimo.ch - 041 / 761 55 53

...verpassen Sie nicht den Anschluss



MACHS DIR SELBST

Plotterbedarf Bastelartikel Künstlerbedarf



schuwies.ch Bastelshop
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen



**Unabhängige
Immobilienbewertungen**

**Unabhängige
Bauherrenberatungen**



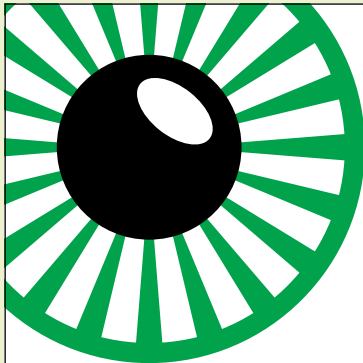
JÜRIG VIERT GmbH

Gewerbestrasse 8
CH-6330 Cham
Tel. 041 741 04 44
viert@vier-t.ch
www.vier-t.ch

Doris Cavegn

K O S M E T I K

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!



Besuchen Sie
uns auf unserem
Stand!

**BESCHRIFTUNG
WERBETECHNIK
DIGITALDRUCK**

ATELIER S&G
SICHTBARE KOMMUNIKATION

Hinterbergstrasse 56, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 10 40 | mail@atelier-sg.ch | www.atelier-sg.ch

**Service
Reparaturen
Verkauf**

Raphael Terdina
Geschäftsleiter
info@autoterdina.ch

**AT AUTO
TERDINA**

AUTO TERDINA GmbH
Beim Bahnhof 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 27 30

VORWORT GEMEINDEPRÄSIDENTIN

Liebe Besucherinnen und Besucher

Im Namen des Gemeinderates Steinhausen begrüsse ich Sie zur Gewerbeausstellung Gwerb'18 des Gewerbevereins Steinhausen.

Es freut mich sehr, dass der Gewerbeverein nach 10 Jahren eine Ausstellung mit dem Motto «total lokal» organisiert. Für unsere Gemeinde ist es wirtschaftlich enorm wichtig, dass sich Firmen bei uns angesiedelt haben. Die verschiedenen Arbeitsstätten mit den vielen Arbeitsplätzen tragen zu einer vielseitigen und attraktiven Gemeinde bei. Als zuverlässige Arbeitgeber, lokale Dienstleister und dynamische Unternehmer bilden sie das Rückgrat der Steinhauser Wirtschaft. Der neue Gemeindesaal bietet eine ideale In-



frastruktur für die Gewerbeausstellung mitten im Dorf, mitten im Zentrum von Steinhausen. Das Steinhauser Gewerbe präsentiert sich mit der Ausstellung der Öffentlichkeit und fühlt den Puls der Bevölkerung.

Steinhausen ist eine moderne Gemeinde im starken Wirtschaftsraum Zug. Als zentral gelegene Gemeinde, die optimal an die Verkehrswege angebunden ist, haben wir alles, um für die Wirtschaft interessant zu sein, um attraktive Arbeitsplätze zu schaffen und die hohe Lebensqualität für unsere Einwohnerinnen und Einwohner zu halten und schrittweise zu steigern. Für unser Dorfleben sind die KMU's, die Vereine und die Kultur besonders wertvoll. Ein ausgewogenes Zusammenspiel von Arbeit, Wohnen und Freizeit ist in der heutigen Zeit

sehr wichtig und ein entscheidender Standortfaktor. Von Seiten der öffentlichen Hand ist es unser Ziel, mit unserer Infrastruktur, unseren Dienstleistungen und Angeboten wichtige Impulse für die Attraktivität unserer Gemeinde zu setzen. Ich danke dem Gewerbeverein und allen Mitwirkenden des OK's, allen Helferinnen und Helfern für ihren Einsatz. Mit Ihrem Interesse und dem Besuch belohnen Sie die grossen Anstrengungen der Aussteller an diesen drei Tagen und während des gesamten Jahres.

Wir freuen uns auf viele spannende Begegnungen. Kommen Sie vorbei und feiern Sie mit.

Barbara Hofstetter
Gemeindepäsidentin Steinhausen

DAS OK-TEAM DER GEWERBEAUSSTELLUNG STELLT SICH VOR

Co-Präsident

Martin Hausheer, eTeam plus AG
Hanspeter Henggeler, Tresolar AG

Werbung / PR

Roland Schleiss, Atelier S&G AG
Steven Heusser, Christian Schön, Reprotec AG

Homepage / Foto

Marcel Roos, LOGOROM

Gastronomie

Andreas Trüssel, Schnitz und Gwunder

Finanzen

Martin Jung, Zuger Kantonalbank



Das OK-Team von links nach rechts: Martin Jung, Andreas Trüssel, Hanspeter Henggeler, Martin Hausheer, Roland Schleiss, Marcel Roos, Steven Heusser

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY
e-Pedal



Innovation
that excites

ABFAHREN, ANHALTEN UND
AUFLADEN MIT NUR EINEM PEDAL.



JETZT BESTELLEN.

DER NEUE NISSAN LEAF. SIMPLY AMAZING.

e-Pedal. Noch entspannter ankommen: Mit der innovativen e-Pedal-Technologie* beschleunigen und bremsen Sie mit nur einem Pedal. Das bedeutet für Sie: weniger Anstrengung, mehr Fahrspass. Entdecken auch Sie die Faszination des One-Pedal-Driving!



*Ersetzt nicht das Bremspedal in Gefahrensituationen.

Zero Emission



Offizieller NISSAN-Partner
im Kanton Zug

**CENTRALGARAGE
BINZEGGER AUTO AG**

www.centralgarage-baar.ch

Zugerstrasse 58, 6341 Baar, Tel. 041 / 769 70 80



Offizieller NISSAN-Partner
im Kanton Zug

GWORB'18 – TOTAL LOKAL EIN ANLASS FÜR JUNG UND ALT

Vom 4. – 6. Mai 2018 führt der Gewerbeverein Steinhausen zum ersten Mal seit 2008 wieder eine Gewerbeausstellung durch. Im und vor dem neuen Gemeindesaal präsentieren sich 36 Betriebe und Institutionen. Die «gwerb'18» soll sowohl für die Besucherinnen und Besucher wie auch für die Aussteller einen Mehrwert schaffen.

Unter dem Motto «total lokal» wird ein breiter Branchenmix, ein attraktives Angebot und viel Unterhaltung das Publikum begeistern. Die Ausstellung soll nicht nur eine Leistungsschau des lokalen Gewerbes sein, sondern ein gesellschaftlicher Anlass für Jung und Alt. Ein vielseitiges Gastrokonzept und ein Unterhaltungsprogramm, das viele Bereiche des Musikschaffens abdeckt, runden das Angebot ab. Die Festwirtschaft mit Gwerbler-Bar ist am Freitag- und Samstagabend bis um 24.00 Uhr geöffnet und lädt zum Verweilen ein.

Auch wenn sich das Konsumverhalten in den letzten Jahren stark verändert hat, behält das lokale Gewerbe auch in Zukunft seine Berechtigung. Die Nähe zum Kunden, die Vernetzung unter den Gewerbetreibenden und in der Bevölkerung aber auch die Tatsache, dass die KMU's einen grossen Teil der Arbeitsplätze und viele Lehrstellen anbieten, muss als Pluspunkt gewertet werden.

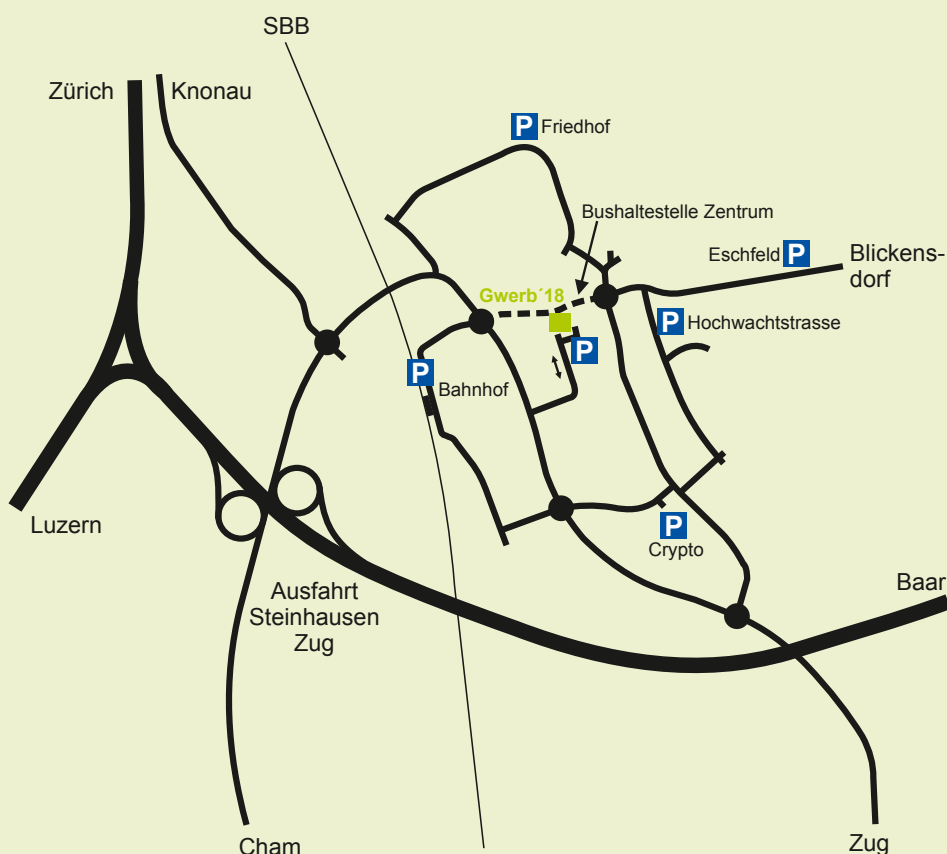
Mit der Planung und den Vorbereitungen ist man im Zeitplan. Das hochmotivierte OK, bestehend aus Martin Hausheer, Präsident; Hanspeter Henggeler, Co-Präsident; Andreas Trüssel, Gastronomie und Unterhaltung; Steven Heusser und Roland Schleiss, Werbung/PR; Marcel Roos, Foto/Homepage; Martin Jung, Finanzen, freut sich auf eine interessante Ausstellung mit vielen Besuchern.

Öffnungszeiten Ausstellung

Freitag, 4. Mai 2018, 17–21 Uhr
Samstag, 5. Mai 2018, 10–20 Uhr
Sonntag, 6. Mai 2018, 10–17 Uhr

Öffnungszeiten Festwirtschaft und Gwerbler Bar:

Freitag- und Samstagabend
bis 24 Uhr geöffnet



Parkplätze

Die Parkplätze in Steinhausen sind begrenzt. Informationen zu Parkmöglichkeiten finden Sie im nebenstehenden Plan.

Öffentliche Verkehrsmittel

Bitte benutzen Sie wenn möglich die öffentlichen Verkehrsmittel.

Anreise mit dem Bus

Ab Zug: Bus Nr. 6 oder 16
Ab Cham: Bus Nr. 6
Ab Baar: Bus Nr. 36
bis Haltestelle «Steinhausen Zentrum»

Anreise mit dem Zug

Die S5 von Zug oder aus dem «Säuliamt» hält am Bahnhof Steinhausen.

von **A** nach **B** mit...

041 712 35 35



info@fries-transporte.ch
www.fries-transporte.ch



Ihr Spezialist für Umzüge und Transporte

Mein Gesundheitszentrum in Dorf Steinhausen

Kompetente individuelle Beratung
Rezepteinlösung
Grosses Sortiment
über 11'000 Artikel an Lager
www.ursdrogerie.ch



D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei

6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13 / Chollerpark
Telefon 041 - 741 23 60
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten,
Türen, Fenster, Fronten, Wintergärten,
Balkon und Sitzplätze, Einglasungen,
Automatische Aufzugsvorrichtungen
für Velos



käslin
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate
entstehen

www.kaeslin.ag

PROSPERIERENDE STÄDTLER ALLMEND: GEMEINSAME AREALENTWICKLUNG VON UNTERNEHMEN, GEMEINDEN UND KANTON

Fragen an den Volkswirtschaftsdirektor Matthias Michel:

Im Kanton Zug sind mehrere strategische Arealentwicklungen von Bedeutung. Die Städtlerallmend in Cham und Steinhausen ist eine davon. Verschiedene Investoren planen mit den Gemeinden zusammen. Welches sind die Entwicklungsschwerpunkte?

Es ist die Entwicklung von der heutigen Nutzung, hauptsächlich als Gewerbegebiet, hin zu einem attraktiven Standort auch für Firmen und für Arbeitsplätze mit hoher Wertschöpfung. Hinzu kommt die Sicherstellung einer funktionierenden Mobilität, d.h. die Erreichbarkeit mit dem öffentlichen Verkehr und mit dem motorisierten Individualverkehr. Weitere Punkte sind der Aufbau der Infrastruktur z.B. das Angebot von Gastronomie, Hotellerie, Fitness, Kinderbetreuung usw. Dazu existieren weitere grosse Arealentwicklungen im Kanton Zug, wie zum Beispiel das Landis + Gyr Areal, das ein städtebauliches Gesamtkonzept beinhaltet, die Suurstoffi in Rotkreuz (aktuell ist der Bau des neuen Campus der Hochschule Luzern), die ehemalige Papierfabrik in Cham («Papieri-Areal»), die Lorzallmend in der Stadt Zug und das Unterfeld in Zug und Baar. Und zeitlich sehr nah ist die Umgestaltung des Areals der V-Zug durch diese zu einem verdichteten Ort eines Technologie-Clusters inmitten der Stadt Zug.

Welche Bedeutung haben die Grossprojekte Helix und jenes des Konsortiums Coop/Häusler/Holcim?

Die Städtlerallmend ist heute vorwiegend ein Gewerbegebiet. Diese beiden Projekte sind massgebliche Treiber, um das Areal in den nächsten Jahren aufzuwerten. Durch den Neubau des Geschäftshauses Helix von Alfred Müller AG im Herz der Städtlerallmend entsteht ein attraktives Angebot an modernen Büroflächen, das mithelfen wird, Firmen mit hoher Wertschöpfung anzuziehen. Als erster Mieter wird die Firma AMAG mit rund 900 Mitarbeitenden ihren Hauptsitz und Teile der Verwaltung

aus den Kantonen Zürich und Aargau ins neue Geschäftshaus Helix verlegen. Zudem erachten wir es als sehr positiv, dass die Grundeigentümer Häusler und Coop gemeinsam planen, den «Eingangsbereich» der Städtlerallmend beim Alpenblick bedeutend aufzuwerten. Es freut uns, dass ein Mix mit attraktiven Büro- und Verkaufsflächen sowie Infrastruktur für Verpflegung und evt. sogar ein Hotel in Planung ist.



Welche Erwartungen haben Investoren und Gemeinden an diese Areale?

Die Investoren und Gemeinden erwarten, dass der Kanton bei der Entwicklung von zukunfts-

fähigen Arealen Hand bietet. Die Baudirektion des Kantons Zug arbeitet eng mit den Gemeinden und Städten zusammen betreffend Raumplanung und Ortsplanung, Zonierung, Ausnutzung, Parkplätze etc. Unsere Volkswirtschaftsdirektion soll zusammen mit den Gemeinden beitragen, wirtschaftsfreundliche Rahmenbedingungen und Infrastrukturen sicherzustellen. Dazu gehören eine gute und attraktive ÖV-Anbindung sowie die Entwicklung von zukunftsgerichteten Fahrtenmodellen und Parkierungsmöglichkeiten. Erwartet wird dazu, dass die Arbeitsplätze über eine gute Infrastruktur in nächster Nähe verfügen (z.B. Verpflegung, Fitnessangebot, Einkaufsmöglichkeiten, Übernachtungsmöglichkeiten für Besucherinnen und Besucher etc.). Ein weiterer Trend ist, dass Immobilien und ganze Areale eine spezielle und/oder flexible Nutzung zulassen und sich zudem ändernden Bedürfnissen anpassen können.

Der Kanton Zug hat 124 000 Einwohnerinnen und Einwohner, 109 000 Arbeitsplätze (38 400 davon Zupendlerinnen und -pendler) und zählt 32 000 Unternehmen. Welche Herausforderungen gehen in Sachen Bautätigkeit und Infrastruktur mit dem Thema Wachstum einher?

Das Thema ist nicht neu. Der Kanton Zug war Vorreiter der Verdichtung: Wir gehören in der Schweiz zu den drei Kantonen mit dem tiefsten Siedlungsflächenverbrauch pro Kopf. Im Richtplan kennen wir Siedlungsbegrenzungslinien. Es sind rote Linien, welche die Gemeinden bei ihren Einzonungen nicht überschreiten dürfen. Der Kantonsrat hat bereits mit der Richtplananpassung von 2013 ein langsames Wachstum der Bevölkerung des Kantons Zug angestrebt. Die positive und aktive Bewältigung der Konfliktpotenziale zwischen wirtschaftlicher Prosperität und starkem Wachstum unter Wahrung der endlichen natürlichen Ressourcen sind in der Strategie des Regierungsrats unter dem ersten Punkt festgehalten.

Wie funktioniert die Zuger Wirtschaftspolitik?

Im Kanton Zug existieren weder eine einzelbetriebliche Förderpolitik noch eine Clusterpolitik, welche bestimmte Industrien oder Branchen mittels staatlichen Interventionen fördert. Die Wirtschaftspolitik des Kantons Zug fokussiert sich vielmehr auf die allgemeinen Rahmenbedingungen, welche möglichst allen Unternehmungen sämtlicher Branchen zuträglich sind. Die Wirtschaftspolitik zeichnet sich dadurch aus, dass gute Rahmenbedingungen für alle Unternehmen und Branchen bestehen und Clusterbildungen durch das Bereitstellen von Plattformen und Netzwerken gefördert werden. Der Kanton Zug pflegt die aktive Zusammenarbeit und den regelmässigen Austausch mit den Einwohnergemeinden. Und durch eine langfristige Bindung mit den Unternehmen ist der Wirtschaftsraum Zug bestrebt, ein qualitatives Wachstum zu erreichen. Wir wollen die in unserem Kanton ansässigen und zugezogenen Unternehmen mit ihren Anliegen gut kennen, so können wir die Firmen und die zuständigen Stellen, Gemeinden oder privaten Organisationen miteinander vernetzen. Wir sind bestrebt, rasch, lösungsorientiert und unterstützend zu handeln. Oft wird deswegen vom «Spirit of Zug» gesprochen.

www.casa-nova.ch



Beratung

Planung

Ausführung

CASA
nova

Raumgestaltung

...verführerische Schlafzimmer... Betten – auch Box Spring!
schmeichelhafte Bettwäsche... Schränke und begehbare Ankleiden
moderne Leuchten... schönste Bäder & würzige Küchen...
farbenfrohes für Draussen... tolle Sofas, Tische, Stühle...
fantastische Stoffe für alle Arten Vorhänge aus unserem Atelier...
trendige Parkett- & Teppichböden... polstern mit Fingerspitzen-
gefühl... engagierter Lehrbetrieb...

...ihre leidenschaftlichen Inneneinrichter!



SPICOSA

BEKLEIDUNG FÜR BERUF & FREIZEIT

vom Arzt bis zum Zimmermann
vom Schuh bis zur Kopfbedeckung
von XS bis 5XL

Spicosa AG | Hammerstrasse 7 | 6312 Steinhausen | 041 740 17 41

sb
schärer
beck.

Bad⁺
Wohnen⁺
Sanitär⁺
Heizung⁺

Schärer + Beck.
Dem Plus verpflichtet.

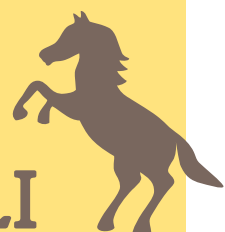
Besuchen Sie
uns an der
Gwerb'18
4. - 6. Mai 2018
Gemeindesaal
Steinhausen

Gasthof Rössli

Albert und Jacqueline Hofmann
Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 60 55
info@roessli-steinhausen.ch
www.roessli-steinhausen.ch

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag: 08.00 bis 24.00 Uhr
Sonn- und Feiertage geschlossen
Genügend Parkplätze vor dem Haus

GASTHOF
RÖSSLI



DIE STÄDTLER ALLMEND ALS DYNAMISCHER WIRTSCHAFTSSTANDORT – WO ERFOLGREICH UND GERNE GEARBEITET WIRD.



Einwohnergemeinde
Cham



Die Städtler Allmend ist ein grosses Gewerbegebiet an prominenter Lage zwischen der Kreuzung Alpenblick und dem Einkaufszentrum Zugerland. Das Gebiet ist von der Autobahn her hervorragend erschlossen, die gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr ist gewährleistet und das Erholungsgebiet Städtlerwald sowie der Zugersee sind mit dem Fahrrad oder zu Fuss bequem in kurzer Zeit zu erreichen.



Der Zuzug des Hauptsitzes der Firma AMAG in das neue Gebäude «Helix», das von der Alfred Müller AG realisiert wird, bringt dem Gebiet rund 850 neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Aufgrund der Realisierung dieses Projektes und dem Wissen, dass auf dem Coop-Areal ebenfalls eine Entwicklung mit den drei Eigentümern Heinz Häusler AG, Coop und Holcim, geplant ist, hat die Ge-

meinde Cham zusammen mit der Gemeinde Steinhausen, der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zug sowie verschiedenen Immobilienbesitzern eine Arbeitsgruppe Städtlerallmend gegründet.

Das Ziel ist klar: das Gebiet soll attraktiver gestaltet und vermarktet werden. Die Gemeinde Cham hat im städtebaulichen und architektonischem Leitbild festgehalten, dass das Gebiet ein repräsentativer Empfangsort werden und der öffentliche Raum gute Aufenthaltsqualitäten aufweisen soll. Wir wollen, dass die Städtler Allmend für Gewerbe und Dienstleistungen qualitative Standortvorteile bietet. Dazu gehören Verpflegungs- und Sportmöglichkeiten; ein Hotelangebot würde die Forderungen der Wirtschaft nach geeigneten Übernachtungsmöglichkeiten erfüllen.

Von zentraler Bedeutung ist auch die Beibehaltung der guten Anbindung an sämtliche Verkehrsträger: Prüfwert sind zudem alternative Fortbewegungsmöglichkeiten wie E-Bike-Stationen oder Kleinbus-Shuttles.

Um diese Ziele zu erreichen, braucht es ein Miteinander von Investoren und Behörden. Mit der Arbeitsgruppe haben wir den ersten Schritt für eine nachhaltige Entwicklung der Städtler Allmend bereits hinter uns. Wir freuen uns auf den weiteren gemeinsamen Weg.

Georges Helfenstein
Gemeindepäsident Cham



Coiffeur Schelbert

Eschfeldstrasse 2
6312 Steinhausen



Schelbert
Coiffeur

041 741 11 81

www.coiffeurschelbert.ch

schelbert@coiffeurschelbert.ch

ALLES UNTER EINEM DACH
A. RÜEGG
2-Rad- und Baby-Center
Bahnhofstrasse 38
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 16 41

**GEWERBE-
AUSSTELLUNG**
4.-6. MAI
2018

Besuchen Sie uns!
Fr, 4. Mai 2018, 17:00 bis 21:00 Uhr
Sa, 5. Mai 2018, 10:00 bis 20:00 Uhr
So, 6. Mai 2018, 10:00 bis 17:00 Uhr
www.ruegg-steinhausen.ch

MULTI FABRIK

RÄUME ZU VERMIETEN

multifabrik.ch

Restaurant
Take Away
Party Service
Kochkurse
Lebensmittel

Thailändische Spezialitäten



Take Away ab 11 Uhr

Am Freitagabend Dinner bei Masuree

4 Gang Menü

Suppe, Salat, Hauptgericht und Dessert

Für 38.- Sfr. von 17 Uhr bis 22 Uhr

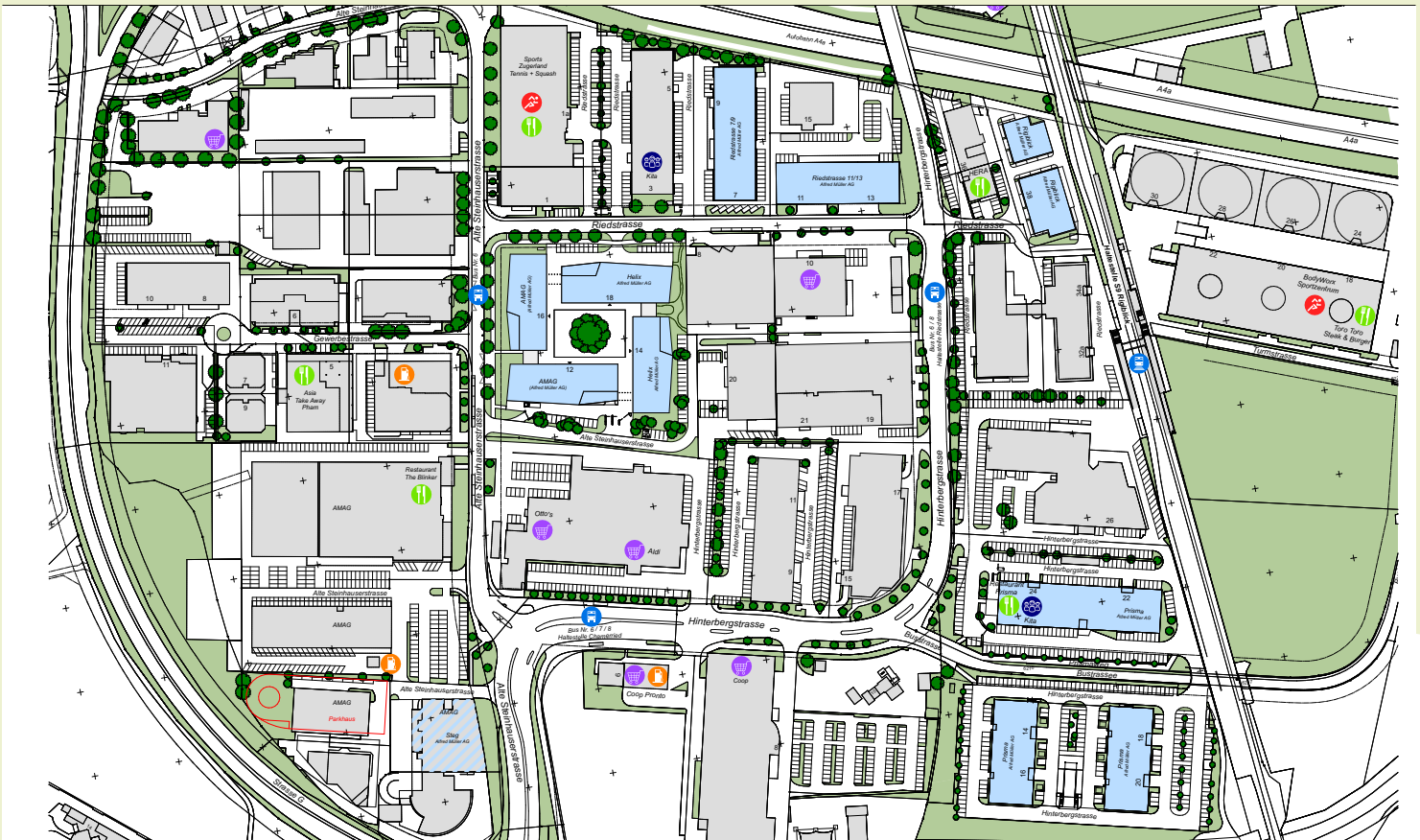
Bitte Reservieren.

Bannstrasse 2, 6312 Steinhausen, Tel: 041'740'39'83, info@masuree-thai-shop.ch, www.masuree-thai-shop.ch



Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 10.00 Uhr – 15.00 Uhr
Fr Abend: 17.00 Uhr – 19.30 Uhr
Sa: 10.00 Uhr – 14.00 Uhr
So: geschlossen



STÄDTLER ALLMEND: ZUSAMMENARBEIT DER GEMEINDEN STEINHAUSEN UND CHAM



Die Städtler Allmend fördert die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Steinhausen und Cham. Ungefähr ein Drittel liegt auf Steinhäuser Gemeindegebiet, dessen sind sich viele Bürgerinnen und Bürger nicht bewusst. Bis vor kurzem war das nicht einmal allen dort ansässigen Firmen klar, da bis Ende 2017 die Postadresse auf Cham lautete.



Unser gemeinsames Ziel ist es, die Attraktivität dieses Gebietes aufzuzeigen und zu steigern. Die Entwicklungen im Gebiet sind aktuell rasant und aufgrund der vielen Baukrane auch für alle sichtbar. Weitere Projekte werden folgen und der Städtler Allmend ein neues Gesicht geben.

Schon heute hat es für die Mitarbeitenden an diesem Arbeitsplatzschwerpunkt der beiden Gemeinden vielfältige Verpflegungs- und Einkaufsmöglichkeiten. Auch die Naherholungsgebiete sind nah und attraktiv. Dies sind starke Argumente, auch für Arbeitgebende, um gute Mitarbeitende zu finden. Und dies ist wiederum für die Gemeinden wichtig um

Firmen zu gewinnen und sich weiter zu entwickeln. Denn dazu benötigt es nicht nur einen tiefen Steuersatz, viele weitere Punkte tragen dazu bei und werden immer wichtiger.

Hierzu zählt auch die Erschliessung durch die öffentlichen Ver-

kehrsmittel. Die Gemeinde

Steinhausen hat zusammen mit dem Kanton Zug bereits kräftig in neue Verkehrsinfrastruktur investiert. Mit der S5 Haltestelle Steinhausen Rigiblick ist eine optimale Anbindung nach Zug und Zürich gegeben. Man gelangt umsteigefrei in Richtung Altstetten oder an die Zürcher Hardbrücke, mit Umstieg in Zug ist man nach nur gerade 36 Minuten am Zürcher HB oder in 30 Minuten in Luzern. Aber auch die Erschliessung mit den beiden Buslinien 6 und 7 schafft Anbindung in die umliegenden Zentren. Die Autobahnein- und -ausfahrt ist ebenfalls in unmittelbarer Nähe. Die Langsamverkehrswege werden aktuell analysiert und in einem koordinierten Effort



der beiden Gemeinden in Zusammenarbeit mit dem Kanton optimiert. So soll es in Zukunft noch einfacher sein, schnell und sicher an die Anbindungspunkte für Bahn und Bus zu gelangen oder über den Mittag den Kopf im Grünen kurz durchzulüften.

Unser gemeinsames Engagement als Finanzchefin und Bauchef der Gemeinde Steinhausen zeigt, dass es der Gemeinde Steinhausen wichtig ist, gemeinsam mit Investoren, Arbeitgebern und Behörden eine ganzheitliche, nachhaltige Entwicklung der Städtler Allmend und ihrer dazugehörigen, angrenzenden Gebiete zu ermöglichen. Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit und haben gerne auch ein offenes Ohr für Anliegen auch aus der Bevölkerung.

Carina Brünnger
Vorsteherin Finanzen und Volkswirtschaft
Gemeinde Steinhausen

Andreas Hürlimann
Vorsteher Bau und Umwelt
Gemeinde Steinhausen

JETZT PROFITIEREN!
20% AUF ALLE WEINE!*
GÜLTIG VOM 24. APRIL – 5. MAI 2018

Besuchen Sie uns im Zugerland (3. Stock)

vinazion Steinhausen, Einkaufszentrum Zugerland
Telefon 041 741 17 17, steinhausen@vinazion.ch

vinazion
STEINHAUSEN

**WEINE,
SPIRITUOSEN
GESCHENKE
UND VIELES
MEHR**

* nicht kumulierbar mit anderen Rabatten

MAD BAU AG

KOMPETENT. ZUVERLÄSSIG. INNOVATIV.

6312 Steinhausen Tel. 041 747 40 85 www.mad-bau.ch

HENGARTNER & JANS AG

Besuchen Sie an der GWERB'18, vom 4. bis 6. Mai 2018, unseren Show-Garten. **Sie finden uns im Aussenbereich der Messe, direkt neben der Bahnhofstrasse – wir freuen uns auf Sie!**

GARTENPLANUNG | -BAU | -PFLEGE

Höfenstrasse 35 | 6312 Steinhausen

041 741 78 88 | kontakt@hengartner-jans.ch

www.hengartner-jans.ch

Mitglied JardinYsuisse

Für einmal bauen wir einen Garten für alle Steinhauser! **Total lokal und mitten drin!**



hagedorn & partner gmbh
parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren



GASTROKONZEPT

Die Adresse, wenn
es um **Feiern und
Bankette** geht!


**Schnitz und
Gwunder**

ässe, trinke und e Prise meh

Zugerstrasse 1, 6312 Steinhausen
www.schnitz-und-gwunder.ch

Eine Gewerbe-Ausstellung ist ein vielschichtiges Puzzle: Nebst Information und Präsentation von Neuheiten ist es ein «meet and greet»-Event. Sich informieren macht durstig und hungrig – ausstellen ebenso. Beziehungen werden geknüpft, gefestigt und Vertrauen aufgebaut. Das will mit einem Drink besiegelt, einem Bier begossen oder mit einem feinen Essen genossen werden. Und netzwerken geht dabei noch viel besser...

Das Restaurant-Konzept von «total lokal» ist «lokal global»: Wir wollen den Gästen ein vielfältiges und gluschtiges Angebot möglichst aus Erzeugnissen von lokalen Produzenten bieten. Zur Abrundung bedienen wir uns kleinen Helfern aus der näheren Welt. «Total süffig» die Getränke... «Total knackig» (frisch) und «total gspürsch de Früelig?» (saisonal, die Sinne ansprechen und Gefühle auslösen) – so soll das Essen und die Betreuung sein.

Ein weiterer Treffpunkt wird die Bar «total fatal»: Das Glas voll frisch gezapftem Baarer Bier stösst an mit einem fruchtigen Erdbeer-Hugo. Dann wird es gleich «total sozial» und irgendwann vielleicht «total schräg»...?

Ob die Gäste sitzen bleiben? Die Unterhaltung ist «5-Mal total genial»: Sie möchten sitzen bleiben, aber es wird Sie vom Hocker reissen... Von «total populär» über «total fätzig» bis zu «total härzig» und «total rockig» ist alles dabei.

Wer uns fernbleibt, ist selber schuld.
Wir freuen uns auf Sie.

Andreas Trüssel und Emma Lang,
Restaurant Schnitz und Gwunder
und weitere total fleissige Helfer

SICHER.

NEW SUBARU XV 4x4.



Sicherheit ohne Aufpreis.

Symmetrical 4x4

Boxermotor

EyeSight Fahrerassistenz-System

Advanced Safety Package*

Lineartronic

*Modelle Swiss Plus und Luxury



SUBARU

Confidence in Motion

DER 4x4 FÜR DIE SCHWEIZ



SUBARU

Offizieller SUBARU-Partner
im Kanton Zug

CENTRALGARAGE BINZEGGER AUTO AG

www.centralgarage-baar.ch

Zugerstrasse 58, 6341 Baar, Tel. 041 / 769 70 80



SUBARU

Offizieller SUBARU-Partner
im Kanton Zug

DAS UNTERHALTUNGSPROGRAMM



**GRATIS
KONZERTE**

**Freitag 4. Mai I 20.00 Uhr
Echo vom Chrähloch**

urche und moderne Ländlermusik
kugelrunder Ländler und Potpourris
Ohrwürmer und Evergreens

**Samstag 5. Mai I 14.30 Uhr
Einsteiger- und Kinderchor**

Dirigentin: Patricia Samaniego
Begleiterin: Ruth Pfister
Vom «Räuberliedli» bis «Ohni Znacht is Bett»

**Samstag 5. Mai I 20.00 Uhr
Caroline Breitler +
Charisma-Band**

kürzlicher Duett-Auftritt
mit Anastacia in Genf
Charisma-Band spielt von Oldie
bis Hitparade, Pop, Rock, Disco,
Funk und Partyhits

**Sonntag 6. Mai I 11.30 Uhr
Combo`79**

Unterhaltung pur!
unbeschwerte Stunden geniessen
schunkeln, mitsingen und tanzen
von Jazz bis hin zum Oberkrainer

**Sonntag 6. Mai I 15.00 Uhr
Söhne Feldheims**

Apérobrass mit den «Einheimischen»
grooviger Sound aus aller Welt einfach, locker
und flockig. Kurz: S'fätzt

frenademez

Innenausbau

Küchen

Badmöbel

Schränke

Türen

Frenademez AG

Allmendstrasse 13

6312 Steinhausen

Telefon 041 749 90 20

Fax 041 749 90 21

www.frenademez.ch



MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN



Eidg. Dipl. Malermeister
Bannstrasse 40 a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch

THERAPIE REHA TRAINING

PHYSIO & SPORT

Physiotherapie und

Sport GmbH

Bahnhofstrasse 57

6312 Steinhausen

Tel. 041 743 03 03

www.physioundsport.ch

mail@physioundsport.ch



Restaurant - Pizzeria Szenario

Bannstrasse 6 CH-6312 Steinhausen

Fon: 041 741 66 01 - Fax: 041 741 66 02

E-Mail: mail@restaurant-szenario.ch - Web: www.restaurant-szenario.ch.

Oft, nur um gut zu essen, ist man bereit, bis ans Ende der Welt zu gehen. Also, warum nicht in der Nähe bleiben, zum Beispiel in Steinhausen - Bannstrasse 6?

Es ist wahr, das Restaurant Szenario ist ziemlich versteckt, aber es lohnt sich, hierher zu kommen. Unsere einheimischen und italienischen Spezialitäten zeigen Ihnen auf, wie gut man bei uns essen kann. Neu auch alle Tagesmenüs als **Take Away!** Teigwaren, Fleisch, Fisch, Meeresfrüchte und Pizzas, entschädigen Sie dafür, ein paar wenige Schritte mehr zu machen, um uns aufzusuchen.

Unsere Tagesmenüs, Menü- und Getränkekarten sowie die Öffnungszeiten sehen Sie bitte auf unserer Webseite.

New Subaru XV



Der Sicherste seiner Klasse mit dem besten 4x4

Trotz modernerem Karosseriekleid hebt sich XV 4x4 optisch nur dezent von seinem Vorgängermodell ab. Unter der Aussenhaut jedoch ist nichts beim Alten geblieben.. Im November 2017 stellte der XV 4x4 die Fähigkeiten der Plattform beim EuroNCAP-Crashtest eindrücklich unter Beweis. Er wurde sowohl mit fünf Sternen ausgezeichnet, als auch mit 94 Prozentpunkten überdurchschnittlich gut bewertet.

Zu den Pluspunkten bei EuroNCAP gehört aber auch das revolutionäre Fahrerassistenz-System EyeSight, das sich bei Vergleichen mit Mitbewerbern als das fortschrittlichste und sicherste System auf dem Markt erwiesen hat. EyeSight arbeitet mit zwei Kameras, die dreidimensionale Farbbilder erfassen und Form, Geschwindigkeit und Abstand von Objekten und Personen erkennt. Bei drohender Kollisionsgefahr wird der Fahrer gewarnt, reagiert er nicht, leitet das System eine Notbremsung bis zum Stillstand ein.

Der XV 4x4 wird wahlweise mit dem 2.0-Liter-Boxer mit 156 PS und dem sparsameren 114 PS starken 1,6-Liter-Boxer angeboten. Beide Motorvarianten gibt es ausschliesslich in Verbindung mit dem bewährten Lineartronic-Automatikgetriebe und dem Fahrerassistenz-System EyeSight. Der neue Subaru XV 4x4 ist ab CHF 25'750.– erhältlich

Bestaunen Sie den neuen Subaru XV an der Gewerbeausstellung in Steinhausen. Silvio Binzegger und Maurizio Agresta freuen sich auf Ihren Besuch.

Centralgarage Binzegger Auto AG



Silvio Binzegger (Geschäftsführer) und Maurizio Agresta (Verkaufsleiter) arbeiten beide schon seit 10 Jahren bei der Centralgarage Binzegger Auto AG in Baar.

Silvio Binzegger führt die Centralgarage schon in der 3. Generation. Vor 60 Jahren gründete sein Grossvater Hans Binzegger Senior die Garage Binzegger an der Zugerstrasse 58. Die Firma führt seit 1979 die Subaru Vertretung und schon seit 1969 die Nissan Vertretung.

Mit seinen langjährigen Mitarbeitern, welche durchschnittlich schon über 20 Jahre für die Garage arbeiten, verfügt Silvio Binzegger über viel Erfahrung in seinem Team. Maurizio Agresta arbeitet schon 25 Jahren in der Autobranche, seine Passion ist der Autoverkauf. Die Kunden schätzen sein Fachwissen, seine Unkompliziertheit und seine Freundlichkeit. Beide wohnen mit ihren Familien in Steinhausen. Sie schätzen die zentrale Lage, die guten Freizeitmöglichkeiten, den Dorfgedanken, die Betreuungen der Kinder und die Freundlichkeit der Menschen. Maurizio Agresta ist auch seit mehr als 10 Jahren aktiv in der Feuerwehr Steinhausen, gegenwärtig als Unteroffizier und zur Zeit im MWD-Kader.

Silvio Binzegger und Maurizio Agresta freuen sich auf Ihren Besuch an der Gewerbeausstellung in Steinhausen.

Die Ausstellungs-Highlights sind:

Der neue Nissan Leaf
Der neue Subaru XV

Neuer Nissan Leaf



Der neue Nissan Leaf setzt wie sein 2010 eingeführter Vorgänger Massstäbe auf dem Markt der Elektrofahrzeuge. Mit einem auf 40 kWh erstarkten Akku erhöht sich die Reichweite im Stadtverkehr auf bis zu 415 Kilometer*. Die Preise für die zweite Auflage des Elektro-Pioniers im neuen dynamischen Design, mit modernster Technik und mehr Komfort starten bei 35'790 Franken.

«Der neue Nissan Leaf ist das wohl fortschrittlichste unter den erschwinglichen Elektroautos. Zugleich ist er eine Ikone von Nissan Intelligent Mobility – unserem Entwurf davon wie Autos in Zukunft angetrieben, gefahren und in der Gesellschaft integriert werden», erklärt Gareth Dunsmore, Director Electric Vehicles Nissan Europe. «Das neue Fahrzeug macht mehr Spass, ist besser vernetzt und zugleich aufregender als alle anderen Grossserien-Elektroautos der bisherigen Automobilgeschichte. Der Leaf ist wirklich erstaunlich.»

Für den mit einem 110 kW/150 PS starken Elektromotor angetriebenen Leaf bietet Nissan vier Ausstattungsoptionen an. Besonders komfortabel ist das in allen Versionen serienmässig enthaltene e-Pedal. Damit wird der Leaf mit nur einem Pedal beschleunigt, gebremst, gestoppt und angehalten. Für den Typ-2-Ladeanschluss (bis 6,6 kW) und den DC-CHAdeMO-Ladeanschluss sind die passenden Kabel an Bord.

Gerne zeigen Ihnen Silvio Binzegger und Maurizio Agresta den neuen Nissan Leaf an der Gewerbeausstellung in Steinhausen.



HOTEL***
13 Zimmer, 4 Apartments

RESTAURANT
Carpe Diem, Beizli
Terrasse, Gartenwirtschaft mit Bierbrunnen
Bankett- und Seminarräume
2 Kegelbahnen

BAHNHOFSTRASSE 28, 6312 STEINHAUSEN
041 748 81 18, INFO@GASTHAUS-LINDE.CH
WWW.GASTHAUS-LINDE.CH



Ihr Holzfachmann!
ABT HOLZBAU
Daniel Abt
Geschäftsführer
eidg. dipl. Holzbau-Meister

Swiss X Bikes

Vespa PIAGGIO aprilia ROYAL ENFIELD

BRIXTON MOTORCYCLES Lambretta Benelli NIU

Zweiradcenter Steinhausen
Bahnhofstrasse 67 CH-6312 Steinhausen
Tel: 041 511 25 12 info@swissx-bikes.ch
www.swissx-bikes.ch

OHW FM

Objektbetreuungen & Hauswartungen GmbH

Was machen wir:

- klassische - technische Hauswartung
- Gartenarbeiten - Umgebungsarbeiten
- Handwerkerbegleitung - Reinigung / Unterhalt
- Winterdienst - Pikett

Hinterbergstrasse 56 | 6312 Steinhausen | 041 740 24 53 | www.ohw.ch

AUSSTELLER LISTE

INNENBEREICH

Firma	Tätigkeit	Stand Nr.
4e Tech GmbH	Klimaanlagen	25
A. Rüegg AG 2-Rad und Baby Center	2-Rad und Baby Center	21
Energetix, Anja Schuch	Magnetschmuck	19
Arthur Weber AG	Partner für Bau und Handwerk	16
Atelier S&G AG	Beschriftungen, Werbetechnik	17
CASA nova Raumgestaltung AG	Inneneinrichtung	11
CVP Steinhausen	Politik	18
D. Fankhauser AG	Metallbau	12
Elektro Küng AG	Elektro, KNX, Gebäudeautomation	4
Erni Bau AG	Bauunternehmung	2
eTeam plus AG	Elektro, Kontrolle, Licht, Automation, Telematik	20
FDP Steinhausen	Politik	3
fotoevents.ch Walter Gauch	Fotograf	14
Grüne Steinhausen	Politik	26
hagedorn & partner gmbh	Parkett, Bodenbeläge	29
ISP-Zürisee AG	Insektenschutz-Produkte	9
Kaiser Optik GmbH	Optiker	8
Käslin Innenausbau AG	Schreinerei, Innenausbau, Küchen	10
Leo Ohnsorg AG	Gebäudehülle	28
MTU AG der Experte für Infrartheizungen	Infrartheizungen	23
Multimediaservie-Beratung Pasquali	Multimedia-Bereich	32
Raiffeisen	Bank	1
Reprotec AG	Druckerei, Grafik, Plot	15
Schärer + Beck AG	Sanitär, Heizung	6
Schreinerei Huwyler AG	Schreinerei-Innenausbau	5
schuwies.ch Bastelshop & Künstlerbedarf	Bastelshop & Künstlerbedarf	7
Spicosa AG	Bekleidung für Beruf und Freizeit	24
SVP Steinhausen	Politik	31
SwissX Bikes GmbH	Motorradfachgeschäft	22
Tresolar AG	Photovoltaik und Stromspeicher	27
UrsDrogerie Apotheke mit Biolade	Gesundheitszentrum	30
Zuger Kantonalbank	Bank	13

AUSSENBEREICH

Firma	Tätigkeit
Amhof Forst GmbH	Forst und Grünbereich
Blumenwerkstatt Steinhausen	Blumenladen
Centralgarage Binzegger Auto AG	Autogarage
Fries Transporte	Umzüge, Lagerung, Transporte
Hengartner & Jans AG	Gartenbau
Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen	Wasser und Strom
Samariter Verein Steinhausen	Samariter Verein
Feuerwehr Steinhausen	Feuerwehr
chäshuus gmbh	Sbrinz-Chäserei, Chäslade

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

Ihr Spezialist für



töff garage truttmann
alte Steinhauserstrasse 44
6330 Cham
www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch
Tel. 041 741 36 36
Fax 041 741 36 37

tt töff träume
truttmann cham



elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham
 Telefon 041 785 61 61
www.elektro-annen.ch



**schuler +
 helfenstein**
 dach – fassade – solar



STEILDACH | FLACHDACH | FASSADE
REPARATUREN UND UNTERHALT | SOLAR

schuler + helfenstein ag

Bibersee 2 CH-6330 Cham Telefon +41 41 781 02 26 Fax +41 41 781 02 25
mail@schuler-helfenstein.ch www.schuler-helfenstein.ch

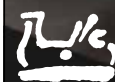


**Dachfenster
 Helfenstein**
 Einbau | Service | Zubehör

**Für jedes Dach das richtige
 Fenster. Lassen Sie sich
 vom Fachmann beraten.**

Tel. 041 781 02 63 | dachfenster-helfenstein.ch

Dachfenster Helfenstein GmbH
 Riedstrasse 7 | Postfach 357 | 6330 Cham



Ennetsee-Schreinerei

**Innenausbau Bodenbeläge
 Schränke Möbel**

Obermühlestr. 26, 6330 Cham
 Telefon 041 780 63 24
ennetsee-schreinerei.ch



**Versorgt mit
 Gesundheit.**

Damit auch Sie in den Genuss
 bester Wasserqualität
 kommen, geben wir täglich
 unser Bestes.

wwz.ch



Versorgt mit Lebensqualität

WILLKOMMEN ZUM JUBILÄUMSFEST ROWART100

100 JAHRE RUDERCLUB CHAM

SAMSTAG, 5. MAI 2018, 11 BIS 18 UHR

Am Jubiläumsfest RowArt100 erleben Sie Attraktionen, wie es sie alle 100 Jahre nur einmal gibt: «Open House» und Festwirtschaft, Enthüllung der Jubiläumsskulptur, Rudern für alle, Mitrudern im längsten Ruderboot der Welt und Ergometer Ruderwettkampf. Willkommen zum Fest auf dem Gelände rund um das Bootshaus des Ruderclubs Cham.



Mitrudern im längsten Ruderboot der Welt (in Sportbekleidung). Anmeldung: www.rowart100.ch/24er

«Zurückschauen und sich vorwärtsbewegen» ...

... das ist unser Motto für das 100-Jahr-Jubiläum. Denn Rudern ist wahrscheinlich die einzige Sportart, bei der man sich rückwärts vorwärts bewegt. Im Ruderboot sitzt man ja mit dem Rücken zur Fahrtrichtung. Das passt zum Augenblick der Rückschau. Trotzdem bewegen wir uns im Boot vorwärts – auch im übertragenen Sinn, in die Zukunft des Ruderclubs Cham.

11 bis 18 Uhr: Open House Ruderclub Cham

Bootshalle, Trainingsräume, Garderoben, Clubraum, Küche und Terrasse – das ganze Ruderclubhaus steht Ihnen am Jubiläumsfest offen. Stillen Sie Ihre Neugier auf dem Rundgang.

14.30 Uhr: Skulptur Enthüllung mit öffentlichem Apéro

Das Highlight: die 6,5 Meter lange und 5 Tonnen schwere Jubiläumsskulptur aus dem Nestlé-Mammutbaum wird enthüllt. Künstler Daniel Züsli wird dabei sein. Und Sie hoffentlich auch.

11 – 18 Uhr: Einmal selbst Rudern im Kirchboot

Alle sind dazu herzlich eingeladen. Spass garantiert.

12 – 14 Uhr: Ergometer Wettkampf für Vereine, Familien und Einzelne

Hier messen sich sportliche Vereine, Familien und Einzelne am Rudergerät. Die Besten gewinnen eine Ausfahrt im 24er-Boot.

11 – 18 Uhr: Mitrudern im längsten Ruderboot der Welt

Angemeldete in Sportbekleidung können bei gutem Wetter im 24er Stämpfli Express rudern. Jetzt anmelden auf: www.rowart100.ch/24er

11 – 18 Uhr: Festwirtschaft, Ess- und Trinkstände

Geniessen Sie das Feiern, Essen und Trinken. Menu zwischen 12 und 15 Uhr vom Kochclub Kellenschwinger.



Rudern für alle im Kirchboot von 11 bis 18 Uhr



Enthüllung der Jubiläumsskulptur aus dem Nestlé Mammutbaum von Daniel Züsli um 14.30 Uhr.

Spitex Stadt und Land

**...alles aus
einer Hand!**

- immer die gleiche
Mitarbeiterin
- individuell • zuverlässig
- pünktlich • flexibel

Unsere Filiale in Ihrer Region
Telefon 041 710 14 18
www.homecare.ch



Steuererklärung
einfach abgeben
und erledigen
lassen...

HUWILER ^o PARTNER
Treuhand
Immobilien

**LIEBER
STEUERN
ALS ERKLÄREN...**

Huwiler & Partner AG
Zugerstr. 1 | 6330 Cham
info@huwilerundpartner.ch
041 784 21 51

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Mitglied von EXPERTSuisse

huwilerundpartner.ch/steuern

Elsener AG

Sanitär - Heizung - Gas



Sanitär-Shop von 09.00 bis 12.00 Uhr
Montag bis Freitag und 14.00 bis 17.00 Uhr

Reparaturservice Telefon 041 780 44 64
Knonauerstrasse 56 info@elsener-sanitaer.ch
6330 Cham www.elsener-sanitaer.ch

KREHA ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung
sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice

KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänkli
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

SAG JA ZU TOYOTA HYBRID

JETZT MIT 0%-LEASING*



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY



Auto Seiler AG

Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz
Tel. 041 790 14 63, www.autoseilerag.ch

* C-HR Hybrid Trend, FWD, 1,8 HSD, 90 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO₂ 87 g/km, En.-Eff. A. CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 21 g/km. Ø CO₂-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 133 g/km. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,00%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse vom 1. März 2018 bis 30. April 2018 oder bis auf Widerruf.



Moser

SICHERHEIT AG

moser-sicherheit.ch 041 781 33 77
SICHERHEIT wird bei uns GROSS geschrieben



Weitere Infos
finden Sie auf
unserer Webseite
www.lorzensaal.ch

UNSERE HIGHLIGHTS



MÄRLI DER GESTIEFELTE KATER

Mittwoch, 25. April 2018, 14.30 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Bahnhof Cham / Tageskasse

Dem jüngsten von drei Müllersöhnen verbleibt nach dem Tode seines Vaters nur der scheinbar nutzlose Kater. Sein ältester Bruder erbt die Mühle und der mittlere Bruder den Esel. Der junge Müllersohn ist enttäuscht und verzweifelt, wie soll er so eigenständig sein Leben meistern? Der Kater erweist sich aber als guter Freund, und somit bleibt dem Müllersohn nichts weiter übrig als ihm zu vertrauen.

Im Zeitalter, wo vermehrt Gigantismus zählt und jeder Künstler den anderen mit noch mehr Lichteffekten zu übertrumpfen versucht, bieten DIE PALDAUER ein aussergewöhnliches Konzert. Die schönen, romantischen aber auch rockigen Melodien und die exzellenten Musiker stehen im Vordergrund.

DIE PALDAUER Frühlingskonzert

Sonntag, 29. April 2018, 18.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Bahnhof Cham / Abendkasse



I QUATTRO «deheim» Tour 2018

Freitag, 4. Mai 2018, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Bahnhof Cham / Tageskasse

Mit dem Album «deheim» besinnen sie sich auf Ihre Wurzeln. Traditionelles und modernes Schweizer Liedgut interpretieren sie auf ihre einzigartige Art und Weise. Seien es Songs von Polo Hofer, Büne Huber, Sina, Florian Ast oder Lieder von Christine Lauterburg – jedes Stück bekommt seine Würdigung. Freut euch auf einen emotionalen Schweizer Liederabend mit den schönsten Stimmen unseres Landes.

«Les joueurs de flûte» sind sowohl ein packendes Orchester, ein subtiles Kammerensemble wie auch eine lebendig atmende Orgel! Unter Mitwirkung des Chamers Flavio Puntin bezaubert das bekannte Querflötenoktett auf 25 nie gesehenen Querflöten unterschiedlichster Art, von Piccolo bis zur Kontrabassflöte, das Publikum in aller Welt. Ein spannendes Konzerterlebnis!

FLÖTENOKTETT LES JOUEURS DE FLÛTE

Sonntag, 6. Mai 2018, 17.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Bahnhof Cham / Tageskasse



ZUGER SINFONIETTA Schubert zum Muttertag – Abokonzert Nr. 4

Sonntag, 13. Mai 2018, 17.00 Uhr

Tickets: www.ticketino.com / Abendkasse

Die Luzerner Sopranistin Regula Mühlemann bewegt sich auf allen grossen internationalen Konzert- und Opernbühnen. Im Muttertagskonzert singt sie 7 Lieder von Franz Schubert in einer Fassung von Fabian Müller. Die Zuger Sinfonietta führt unter der Leitung von Daniel Huppert die Streicherserenade von Tschaikowsky auf. Arenskys Variationen über ein Thema von Tschaikowsky sind zur Kombination wie geschaffen.

WEITERE VERANSTALTUNGEN

Konzert der Chöre

Musikschule Cham

Freitag, 25. Mai 2018, 19.00 Uhr

Frühjahrskonzert

Musikgesellschaft Cham

Samstag, 26. Mai 2018, 20.00 Uhr

Sonntag, 27. Mai 2018, 17.00 Uhr

ChamBau 018

Einwohnergemeinde Cham

Mittwoch, 30. Mai 2018, 11.30 Uhr

CHAMpion 2018

Einwohnergemeinde Cham

Mittwoch, 6. Juni 2018, 19.30 Uhr

Briefmarkenbörse im Seesaal

Philatelistenverein Zug

Sonntag, 10. Juni 2018, 9.30 Uhr

Konzert Blasorchester

Musikschule Cham

Montag, 11. Juni 2018, 20.00 Uhr

Konzert Jugendorchester

Musikschule Cham

Dienstag, 12. Juni 2018, 19.30 Uhr

Neuzuzügerempfang

Einwohnergemeinde Cham

Mittwoch, 13. Juni 2018

Konzert CRIMETIME

Lusingando Chor

Freitag/Samstag, 15./16. Juni 2018, 20.00 Uhr

Konzert

Swiss Army Big Band

Mittwoch, 15. August 2018, 19.30 Uhr

Bob Geldof

LiveInCham

Samstag, 8. September 2018, 21.00 Uhr

Massimo Rocchi – 6zig

Rent-a-Show AG

Freitag, 21. September 2018, 20.00 Uhr



Lebensberatung,
Coaching & Kommunikation



Für Menschen in schwierigen Situationen

Institut für psychologische Beratung,
Entwicklung & Gesundheit

Obermühlestrasse 15
6330 Cham

+41 77 412 21 22
bsc@psy-plus.ch
www.psy-plus.ch

Dank UNTERSTÜTZUNG – schnell zur LÖSUNG

Ich begleite Sie kompetent
bei Ängsten aller Art sowie
bei Beziehungsthemen und
Erziehungfragen.

Sie erreichen mich unter
075 414 06 10
www.best-coaching.ch

Beatrice Steiner

Dipl. Coach OA
Resilienztrainerin CAS
Einzel-, Partner- und Familienberatung



Kundalini Yoga

für Körper, Geist
und Seele

dynamisches,
tiefwirkendes
Yoga für jedes Alter
und jeden Fitnessgrad
Reise durch die Chakras



ab 30. April Montagabend 20.15-21.30 in Cham
Christina Dall Agnola, Tel. 079 519 92 38
Infos und Anmeldung auf www.angelwerkstatt.ch



KUONI EST. 1906

Sie bringen die Ferienwünsche — wir die Inspiration.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns am Bundesplatz!

Reisegutschein

CHF **50.-**

Kuoni Reisen – DER Touristik Suisse AG
Bundesplatz 9 · 6300 Zug · T 058 702 64 84

Gültig für Neubuchungen eines Kuoni-Pauschalarrangement bis zum
31.12.18 in der Filiale Kuoni Zug. Max. 1 Gutschein pro Buchung
einlösbar. Nicht kombinierbar. Gutschein nicht gültig für Nur-Flug
Buchungen. Mindestdossierwert CHF 1000.-. Code: EIGU498

WWW.KUONI.CH

HERZOG optik

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center
6330 Cham

041 780 67 80

www.herzog-optik.ch



**SMART
DOG** Training

Die Hundeschule für
individuelles Training

Silvia Kälin, 6332 Hagendorn



Probleme mit dem Hund?

Rufen Sie an!

079 203 00 32

www.smartdog-training.ch

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH



seit 1934

BESMER AG
Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 741 38 55
Fax: 041 740 08 55
Mail info@besmer-ag.ch
www.besmer-ag.ch

BUCHNEUHEITEN



Roman

Das rote Kleid

Guido M. Kretschmer
Goldmann, 2018

Anascha ist ein wunderschönes rotes Kleid aus Seide. Sie hängt an einem Filmset in der Garderobe und wartet gespannt auf ihren Auftritt. Aber Anascha

ist noch ein junges Textil, und so ist sie froh, dass sie in guter Gesellschaft ist: Da gibt es Eric, den alten Mantel, der bald ihr engster Vertrauter wird, ein liebenswertes Nachthemdchen, das immer vom Bügel stürzt, oder Lulu, das charmante Revuekleid aus Las Vegas. Nur gut, dass sie alle zusammenhalten wie aus einem Garn genäht, denn bald müssen sie so manche Herausforderung meistern. Und vielleicht gelingt es Anascha am Ende sogar, ihren grossen Traum zu erfüllen – ein richtiges Zuhause zu haben und einen Menschen, der sie wirklich liebt, für immer...



Roman

Kaiserschmarrndrama

Rita Falk
DTV, 2018

Im Wald von Niederkaltenkirchen wird eine nackte Tote gefunden. Sie war erst kurz zuvor beim Simmerl in den ersten Stock gezogen und hat unter dem Namen

«Mona» Stripshows im Internet angeboten. Der Eberhofer steht vor pikanten Ermittlungen, denn zum Kreis der Verdächtigen zählen ein paar ihrer Kunden, darunter der Leopold, der Simmerl und der Flötzingler. Harte Zeiten für den Franz, auch privat: Das Doppelhaus vom Leopold und der Susi wächst in dem Masse wie Franz' Unlust auf das traute Familienglück. Dann: die zweite Tote im Wald. Das gleiche Beuteschema. Ein Serienmörder in Niederkaltenkirchen?



Sachbuch

Frauen dürfen hier nicht träumen

Rana Ahmad
btb, 2018

«Ich verliess meine Familie und meine Heimat, weil ich nicht mehr an Gott glaube, aber an ein Leben als selbstbestimmte Frau.»

Flirrende Hitze, in der Sonne glitzernde Wolkenkratzer: Saudi-Arabien ist eines der reichsten Länder der Welt. Beherrscht von Scharia und der Religionspolizei. Als Zehnjährige muss Rana sich zum ersten Mal verschleiern. Sie soll die Sonne auf der Haut nicht mehr spüren, darf ohne männliche Begleitung nicht mehr auf die Strasse. Rana fehlt die Luft zum Atmen, sie beginnt zu zweifeln: an Gott. Darauf steht in Saudi-Arabien die Todesstrafe. Auch deshalb beschliesst sie auszubrechen.



Jugendbuch

Als meine Unterhose vom Himmel fiel

Jana Scheerer
WoowBooks, 2017

Das kennt doch jeder: Man sitzt in der Schule, schnippt die Papierkügelchen zurück, mit denen man beworfen wurde, schaut, was die Lehrerin so alles an die Tafel schreibt und plötzlich segelt eine karierte Unterhose von der Decke und landet sanft auf dem Lehrerpult. Kennt man nicht? Doch genau das passiert Robert! Wer konnte denn auch ahnen, dass die neueste Erfindung von seinem bestem Freund Pelle solche Auswirkungen hat? Die sollte nämlich eigentlich für Ordnung sorgen ...

Das kennt doch jeder: Man sitzt in der Schule, schnippt die Papierkügelchen zurück, mit denen man beworfen wurde, schaut, was die Lehrerin so alles an die Tafel schreibt und plötzlich segelt eine karierte Unterhose von der Decke und landet sanft auf dem Lehrerpult. Kennt man nicht? Doch genau das passiert Robert! Wer konnte denn auch ahnen, dass die neueste Erfindung von seinem bestem Freund Pelle solche Auswirkungen hat? Die sollte nämlich eigentlich für Ordnung sorgen ...



Englische Literatur

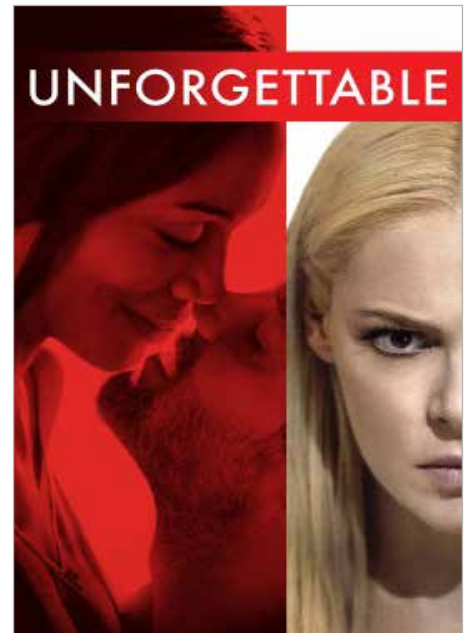
Based on a true story

Delphine de Vigan
Bloomsbury, 2018

A wonderful literary trompe l'oeil: a book about friendship, writing and the boundary between reality and fantasy...

Dark, smart, strange, compelling' Harriet Lane, bestselling author of «Her Overwhelmed» by the huge success of her latest novel, exhausted and suffering from a crippling inability to write, Delphine meets L. L. embodies everything Delphine admires; sophisticated and unusually intuitive, she slowly but deliberately carves herself a niche in the writer's life. However, as she makes herself indispensable to Delphine, the intensity of this unexpected friendship manifests itself in increasingly sinister ways. And as their lives become further entwined, L. begins to threaten Delphine's identity and her safety.

FILM-TIPP



DVD

Unforgettable – Tödliche Liebe

Wo die Liebe endet, beginnt der Wahnsinn

Tessa Conover (Heigl) leidet immer noch darunter, dass ihre Ehe gescheitert ist, als ihr Ex-Mann David (Stults) sein neues Glück findet und sich mit Julia Banks (Dawson) verlobt. Damit zieht Julia nicht nur in das Haus, das Tessa und David gemeinsam bewohnt haben, sondern sie mischt sich auch ins Leben ihrer gemeinsamen Tochter Lilly (Isabella Rice) ein. Obwohl es für Julia gar nicht so leicht ist, ihre neue Rolle als Ehefrau und Stiefmutter zu definieren, ist sie dennoch davon überzeugt, den Mann ihrer Träume gefunden zu haben, weil er ihr helfen wird, ihre eigene traumatische Vergangenheit hinter sich zu lassen. Doch Tessas Eifersucht steigert sich bald zur Besessenheit: Sie schreckt vor nichts zurück, um Julias Traum in den ultimativen Albtraum zu verwandeln.

Öffnungszeiten Gemeindebibliothek Cham

	Vormittag	Nachmittag
Mo	geschlossen	14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Sa	10.00 – 16.00 Uhr (durchgehend)	

LIVE!NCHAM

SAMSTAG, 5. MAI 2018
KREUZ-SAAL / REST. STEIRERECK CHAM

PHIL RUDD BAND (EX. AC/DC)
SUPPORT: THE BASEMENT SAINTS

TÜRÖFFNUNG: 20 UHR / KONZERT: 21 UHR
TICKETS: WWW.STARTTICKET.CH
COOP-CITY | MANOR | POST

WWW.LIVE-IN-CHAM.CH

PRÄSENTIERT VON EXKLUSIV-PARTNER HAUPTPARTNER CO-PARTNER MEDIEN-PARTNER



Meze – die schönen Häppchen aus der Levante. KunstKubusCham.

Zeichnungen und Gouachen zum Buch «Meze ohne Grenzen» von Gabi Kopp. Dieses Buchprojekt wurde möglich dank Unterstützung der Stiftung Landis & Gyr in Zug.

Vernissage: Donnerstag, 17. Mai 2018, 18.00 bis 20.00 Uhr,

Apéro mit Meze – herzlich willkommen!

Öffnungszeiten: samstags jeweils 11.00 bis 15.00 Uhr

Finissage: Samstag, 16. Juni, 11.00 bis 14.00 Uhr, Apéro

Wir danken unseren Sponsoren:



Zuger Kantonalbank, Ernst Göhner Stiftung, Nestlé SA, Paul Gisler AG, Cham, Baumgartner AG, Fensterfabrik Hagendorn, Toni Rast GmbH, Cham, ChomerBär, Heller Druck, Cham, SeinundWein, Boutique und Degustation, Cham



Illustration: Gabi Kopp

Die nächsten Highlights

theater
casino
zug



Mi 2.5.
Nederlands
Dans Theater 2
«I New Then»



Di 8. /
Mi 9.5.
Giacobbo / Müller
in Therapie



So 13.5.
Rafał Blechacz
Klavierrezital
zum Muttertag

theatercasino.ch / 041 729 05 05

Veranstaltungen der Theater- und Musikgesellschaft Zug

Zuger Kantonalbank
Hauptsponsorin

«NATUR-KUR» für mehr Natur im Garten



Pflanzen, Tiere und Pilze sterben nicht nur im Regenwald aus, sondern auch bei uns. Wollen Sie als Gartenbesitzer zum Erhalt von Bienen, Schmetterlingen, Vögeln, Igel & Co. beitragen? Dann melden Sie sich für eine kostenlose NATUR-KUR-Beratung bis 31. Oktober 2018 an.

Mit der Aktion «NATUR-KUR» werben die Einwohnergemeinde Cham und die Gemeinde Hünenberg für mehr Natur in den Privatgärten. Interessierte können eine Beratung von Pro Natura zum Thema naturnahe Gartengestaltung in Anspruch nehmen. Das Angebot ist auf max. 10 Beratungen pro Gemeinde begrenzt. Die Kosten gehen zu Lasten der Gemeinde.

Apéro-Korb oder Wildpflanzen-Gutschein

Wer nach einer NATUR-KUR-Beratung in seinem Garten naturnahe Massnahmen umgesetzt hat, erhält als Geschenk einen Apéro-Korb oder einen Gutschein für Wildpflanzen im Wert von 100 Franken. Dadurch soll das private Engagement gewürdigt und ein Multiplikator-Effekt geschaffen werden.

Anmeldungen bis 31. Oktober 2018

Interessiert? Bitte melden Sie sich bei Manuela Hotz (Einwohnergemeinde Cham) Telefon 041 723 87 77, manuela.hotz@cham.ch oder Urs Felix (Gemeinde Hünenberg) Telefon 041 784 44 54, urs.felix@huenenberg.ch, bis Ende Oktober 2018 an.

Geheimnisse im Regenwald



**Donnerstag, 3. Mai 2018, 19.30 Uhr
Kath. Pfarreiheim, Kirchbühl 10, 6330 Cham**

Referent: Stefan Rother, Biologe und Fotograf, Cham/Zug, www.faunity.ch.

Stefan Rother befasste sich schon als Student mit dem Erhalt der Regenwälder. Gemeinsam mit anderen Biologen gründete er 1989 in Frankfurt/M. den Verein «Tropica Verde» (www.tropica-verde.de). Neben der Umweltbildung für Schulen etabliert der Verein konkrete Schutzprojekte in Costa Rica. Hierzu zählen der Erhalt biologischer Korridore und Primärwälder, die Wiederaufforstung tropischer Trockenwälder und gezielte Artenschutz-Projekte.

Stefan Rother kennt die Regenwälder Südostasiens und Mittelamerikas gut und arbeitet eng mit lokalen Naturschutz-Organisationen in Costa Rica zusammen. Ende 2017 war er für zwei Monate in Costa Rica, um aktuelle Schutzprojekte zu besuchen. Eindrücke dieser Reise sind unter www.faunity.ch/blog dokumentiert.

Im Vortrag wird er veranschaulichen, wie sich tropische Regenwälder von unseren einheimischen Wäldern unterscheiden. Anhand von Tier- und Pflanzenporträts liefert er Einblicke in Artenvielfalt und Ökologie. Ausserdem geht er auf die Bedrohung der Regenwälder ein und zeigt auf, wie auch mit geringen Ressourcen Schutzprojekte erfolgreich etabliert werden können. Nicht nur die Tiere brauchen den Regenwald zum Überleben, sondern auch wir Menschen.

Eintritt frei.

Blick in die Gewürzküche Ihres Apothekers



«Echte» Männer stehen nicht in der Küche, sondern am Grillfeuer. Um dieser Rollenverteilung etwas entgegenzusetzen, lade ich entmachtete BBQ-Meister zu einem Besuch in meine Gewürzküche ein. Dort erfahren sie, wie eine wundersame Wirkung der Chili-Schote beiden Geschlechter zugute kommt. Denn was in der Küche für Schärfe sorgt, ist ein Wirkstoff, der auch Muskel- und Gelenkschmerzen lindert. Das verblüfft wohl alle, die schon Bekanntschaft mit einer richtig scharfen Chili machten. Wie soll etwas, das uns Schmerzen zufügt, Schmerzen nehmen? Die Lösung ist ebenso simpel wie genial: Man extrahiert den Wirkstoff, Capsaicin genannt, und fügt ihn wohldosiert Cremes oder Rheumapflastern zu. Denn dort beisst er sich nicht an den Rezeptoren der Zunge fest, sondern gibt unserem Gehirn das Signal, Schmerzen zu betäuben.

Obwohl der ganze Vorgang natürlich etwas komplizierter ist, halten wir einfach fest: Was für die Küche gut ist, kann auch für die Medizin interessant sein. Und sollten Sie wegen einer allzu scharfen Chili-Schote wieder mal nach Luft schnappen, löschen Sie den Brand lieber mit Mascarpone oder Toastbrot als mit Flüssigem.

Willkommen in der Anclin Apotheke.

Martin Affentranger und sein Team

Muttertags- Bastelaktion

Mittwoch, 2. Mai 2018

von 14 bis 16 Uhr, Neudorf-Mall

Wir basteln Schnurdosen und Blumentöpfli
(mit Bepflanzungen) für den Muttertag.

Für alle Kinder (ab 6 Jahren
bei Mithilfe der Eltern möglich).

Die Aktion ist kostenlos, eine
Anmeldung ist nicht notwendig.



Bäckerei Nussbaumer • Café Neudorf • OVS • Chicorée Mode • DENNER • Dosenbach + Sport • Post • DROPA Drogerie • express yourself Hair4you • Herzog Optik • Irish Pub • Interdiscount • k kiosk • Lorzenhof Brasserie & Café • Migros Neudorf • Neudorf Papeterie • Neuroth Hörcenter • Novotex Textilpflege • Pizzeria Carrera • Softic Schmuck + Goldschmiede • Teashop Stutz GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel • TUI ReiseCenter • Wicki's Chäsland • Zuger Kantonalbank

www.neudorf-cham.ch

Residence IMMOBILIEN

Gratisschätzung

Kostenfreie und unverbindliche Marktwertermittlung Ihrer Immobilie

- Anwendung von quantitativen Bewertungsmethoden
- Über 20 Jahre Erfahrung
- Klare und transparente Leistungsdeklaration
- Differenzierte Lösungen für jedes einzelne Objekt

1+1=3

Nur wenn Käufer und Verkäufer vom Resultat begeistert sind, ergibt das Ganze mehr als die Summe seiner Einzelteile

Ihr Erfolg ist Mehr-Wert!

Mehrwert durch lokale und internationale Vernetzung

- Führender Immobiliendienstleister im Kanton Zug und den angrenzenden Kantonen
- Professionelle Verkaufsabwicklung
- Zugang zu unserem Netzwerk von über 700 potenziellen Kaufkunden
- Innovativ, unabhängig und leistungsorientiert

Vertrauen beginnt mit einem Gespräch.

Rufen Sie uns an.

Telefon 041 711 67 67

Residence Immobilien AG

Baarerstrasse 23, 6300 Zug info@residence-immobilien.ch www.residence-immobilien.ch

Mehr Leistung. Aus Leidenschaft.

Nie mehr Rasen mähen



Wenn ein stets gut gepflegter Rasen bei Ihnen ganz oben auf der Wunschliste steht, das Rasenmähen jedoch ganz unten, dann ist ein automatischer Rasenmäher die Lösung Ihres Problems.

Der Mähroboter Husqvarna Automower® schafft die Voraussetzungen, damit Sie Ihren Garten geniessen können.

Wenn Sie auf der Suche nach einem Rasenmäher sind, haben Sie vermutlich viele Fragen. Wir haben ein breites Sortiment an Maschinen, das auf all diese Fragen eine Antwort hat.

Die Firma Cornel Schuler Landtechnik GmbH versorgt seit 1980 die Region mit Rasenmäher, Motorgeräten, Kommunalmaschinen und landwirtschaftlichen Maschinen sowie Spezialanfertigungen. Es wird Wert auf Qualität und fachmännische Dienstleistungen vor und nach dem Verkauf gelegt.

Cornel Schuler Landtechnik GmbH

Weidstrasse 1
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 45 40
info@c-schuler.ch
www.c-schuler.ch

«Bären Cham» – Wo einst General Guisan einkehrte



Mit Restaurant, Saal, Hotel und Metzgerei nahm der «Bären» an der Lorze im Chamer Dorfleben einen wichtigen Platz ein, bevor er 1989 einem Neubau wich. Wirt Alois Bamert lässt das Haus 1870 erbauen, ein Jahr später gehört eine Metzgerei dazu. Seine Blütezeit erlebt der «Bären» unter der Leitung der Familien Baumgartner: Gemeindepräsident Hieronymus Baumgartner (1850–1929) übernimmt 1894 Betrieb und Haus. Prominenten Besuch erhält der «Bären» während des 2. Weltkriegs: General Henri Guisan (1874–1960) stattet ihm mit seinem persönlichen Adjutanten, dem in Cham beheimateten Andre Baumgartner, einen Besuch ab; rechts auf dem Bild die «Bären»-Wirtin Rosa Baumgartner-Brandenberg (1895–1958).

Mehr über den «Bären»

www.chamapedia.ch/wiki/bären

Das Geschichtswörterbuch www.chamapedia.ch schaltet regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams auf, hier einige Tipps:

Edmund Georg Locher (1910–1978) war ein sehr initiativer Unternehmer und gründete den Kosmetikkonzern Juvena.

Albert Belmont (1875–1969) war der erste Linke im Chamer Gemeinderat – später sogar Nationalrat.

Fritz Reck (1891–1959) gründete 1929 an der Luzernerstrasse 68 eine Autogarage.

Verena Bisang-Balmer (1874–1957), Wirtin in Hagendorn, war erste Chamer Autofahrerin.

Jubiläum 50 Jahre Radio TV Gubler Cham



Das Radio TV Geschäft Gubler RTV wurde am 1. Mai 1968 von Robert Gubler an der Zugerstrasse 20 (heute Isaan House) eröffnet.

Am 1. März 1980 konnte im neu erbauten «Lander» Haus an der Zugerstrasse 51 das heutige Geschäftslokal bezogen werden.

1992 übernahm Bernhard Rebsamen-Gubler die Firma und führte die langjährige Tradition mit bestem Kundenservice und umfassender Beratung weiter. Wurden anfänglich vor allem TV-Röhrengeräte mit den jeweiligen Antennenanlagen (4 bis 5 Sender) sowie Musikanlagen verkauft, so sind es heute nebst Flach TV-Geräten auch Systeme mit Dolby-Surround und Multiroom Funktionen sowie Satellitenanlagen und Netzwerke im Heimbereich.

Ein grosses Anliegen war stets die Ausbildung von Jugendlichen zu fähigen Fachleuten. Seit 1968 konnten 52 Lehrlinge den Fähigkeitsausweis entgegennehmen. Von diesen Berufsleuten absolvierten 14 erfolgreich das Technikum mit dem Abschluss Elektroingenieur HTL.

Das Fachgeschäft RTV Gubler wird auch in Zukunft mit bestem Preis-/Leistungsverhältnis und optimalem Kundenservice weiter bestehen.

Wir möchten uns ganz herzlich bei unserer treuen Kundschaft bedanken. Dank dieser können wir uns im stark veränderten Umfeld behaupten, das geprägt ist von Käufen im nahen Ausland und über das Internet.

RÄTSELN & GEWINNEN

Schicken Sie das Lösungswort per E-Mail an: redaktion@chomerbaer.ch

Gewinnen Sie folgende Preise

1. Preis: Gutschein im Wert von CHF 200.00
2. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
3. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
4. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
5. Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00



Kosmetikstudio Mirjam von Allmen
 Chamerstrasse 42a, 6331 Hünenberg
 Telefon 041 781 44 06
www.vonallmen-kosmetik.ch

Einsendeschluss: Freitag, 4. Mai 2018

Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt.

Die Gewinner der letzten Ausgabe

1. Preis Beatrice Moesch, 6330 Cham
2. Preis Otto Amstad, 6330 Cham
3. Preis Sonja Brun, 6343 Rotkreuz
4. Preis Désirée Holthaus, 6331 Hünenberg
5. Preis Josef Burkart, 6330 Cham

Fragen

1. Wie heisst eine Speise aus hauchdünnen Scheiben von rohem Rindfleisch?
K Ciabatta **S** Caprese **Z** Carpaccio
2. In welcher Stadt wurde Pablo Picasso geboren?
U Málaga **A** Madrid **E** Florenz
3. Elyas M'Barek wurde bekannt durch die Fernsehserie «Türkisch für ...»?
C Anfänger **D** Fortgeschrittene **N** Experten
4. Wie heisst die Schwester von Astrid Lindgrens Lausbuben Michel?
T Annika **K** Ida **P** Lisa
5. Welcher Schwergewichtsboxer wurde auch «Kid Dynamite» genannt?
O Muhammad Ali **E** Mike Tyson **U** George Foreman
6. Der Ruderclub Cham feiert sein wieviertes Jubiläum?
N 80 Jahre **S** 90 Jahre **R** 100 Jahre
7. Elsanta, Polka und Korona sind Sorten welches Obstes?
P Melonen **L** Äpfel **S** Erdbeeren
8. Aus welchem Land kommt der Weltkonzern Walmart ursprünglich?
I Dänemark **E** England **A** USA
9. Welche Frau ist auf Andy Warhols «Nine Jackies» neunmal zu sehen?
S Jackie Bush **F** Jackie Kennedy **T** Jackie Trump
10. Wie heisst der Vogel, der hin und wieder für Snoopy als Sekretär arbeitet?
N Tweety **T** Woodstock **G** Angry Bird

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lösung Rätselspass Nr. 208: Kunstmalerei



Frühlingsfest in der Gärtnerei Luzia
Samstag, 5. Mai und Sonntag, 6. Mai
 geöffnet von 08.00 – 16.00 Uhr

Gärtnerei Luzia
 Hünenbergerstrasse 57
 6330 Cham
www.gaertnerei-luzia.ch

Wir zeigen Ihnen unsere neusten Kreationen und Angebote. Wir freuen uns auf Sie.

Ihr Gärtnerei Luzia Team

60-Jahre Jubiläum von Franz Schmid



An der diesjährigen 120. Generalversammlung des Kirchenchores Niederwil konnte Franz Schmid die Urkunde für 60 Jahre Mitgliedschaft entgegennehmen. Er freute sich sehr über die Ehrung für seine grossartige Leistung.

Mit 20 Jahren wurde Franz 1958 im Chor aufgenommen. Als Tenorsänger und jetzt im Bass, kann er inzwischen auf ein beachtliches Repertoire zurückblicken. Während diesen vergangenen 60 Jahren hat sich viel geändert im Dörfli Niederwil, aber die Tradition von Geselligkeit und gemütlichem Zusammensein im Kirchenchor ist geblieben. Franz ist ein beliebtes und wichtiges Mitglied, sein guter Humor und seine Fürsorge werden von allen sehr geschätzt.

Lieber Franz, wir vom Kirchenchor gratulieren Dir ganz herzlich und freuen uns, dass wir so ein aussergewöhnliches Jubiläum mit Dir feiern können!

Der Kirchenchor Niederwil probt wöchentlich am Montagabend in Hagendorn mit den 24 Chormitgliedern. Speziell ist, dass die Mitglieder von jungen 30 bis gut 80 Jahre alt sind, aus verschiedensten Berufen kommen, vielseitig interessiert sind und ein sehr herzliches Verhältnis zusammen pflegen.

Aktuell starten die Vorbereitungen für unser bekanntes Wilerfest am Sonntag, 24. Juni 2018, das um 10.30 Uhr mit der Messe beginnt und mit Spass, Tanz und Unterhaltung bis spät in die Nacht dauert.

www.kirchenchor-niederwil.ch

Musikschule Cham Carte Blanche Konzert



Carte Blanche Konzert der Musikschule Cham, Freitag, 4. Mai 2018, 19.00 Uhr, Eingangshalle Mandelhof Cham

The Willow Song

Collage der Kunstmusik Englands des 15. und 16. Jahrhunderts mit der Populärmusik derselben Epoche. Die Poesie des unsterblichen Shakespeare, in Musik gesetzt von einer Vielzahl Komponisten, ist der rote Faden dieses Konzerts. Die Musik von John Locke, Tobias Hume, Turlough O'Carolan, John Adson, John Dowland, Andrea Geminiani und Henry Purcell versetzen den Zuhörer in eine unverwechselbar englische Atmosphäre mit pathetischen Momenten und tänzerischem Swing der englischen Volksmusik.

Besetzung

Fancy Bred Ensemble
Laura Secco, Viola da Gamba und Blockflöte
Sara Bagnati, Violine
Francesca Benetti, Laute
Gilberto Scordari, Orgel und Cembalo

Programm

Werke von
Henry Purcell (1659 – 1695)
Matthew Locke (1621 – 1677)
John Dowland (1563 – 1626)
Tobias Hume (1575–1645)
John Adson (1587 –1640)

Eintritt frei, Kollekte
www.musikschulecham.ch

Schubert zum Muttertag Abokonzert Nr. 4



**Sonntag, 13. Mai 2018, 17.00 Uhr
Lorzensaal Cham**

Weltklasse im Lorzensaal. So darf man den Auftritt der Starsopranistin Regula Mühlemann zusammen mit der Zuger Sinfonietta im Lorzensaal Cham ankündigen. Mühlemann wird sieben Lieder von Franz Schubert, arrangiert für Sopran und Streichorchester, singen.

Unter der Leitung ihres Chefdirigenten Daniel Huppert wird die Zuger Sinfonietta die Orchesterlieder mit russischer Streichorchesterliteratur von Anton Arensky und Peter I. Tschaikowsky umrahmen.

Konzerteinführung um 16.00 Uhr

Anton Arensky

Variationen über ein Thema
von Tschaikowsky op. 35a

Franz Schubert

7 Lieder für Sopran und Streichorchester

Peter I. Tschaikowsky

Streicherserenade C-Dur op. 48

Vorverkauf

Ticketino.com, 0900 441 441 (CHF 1.–/Min., Festnetztarif) für die Schweiz und Poststellen mit Ticketvorverkauf
Abendkasse ab 15.30 Uhr

Preise CHF 38.– bis 55.–

Chamer Klassik Abo 2018/19

Der öffentliche Vorverkauf für das Chamer Klassik Abo 2018/19 startet am 7. Mai 2018. Für das 20-jährige Jubiläum der Zuger Sinfonietta werden spannende renommierte Künstlerinnen und Künstler nach Cham eingeladen.

Balkon- & Terrassensanierung

Einfach länger schöne Böden mit einem Steinteppich von modern STONES

**Haben auch Sie Probleme mit Ihrem Bodenbelag?
Hat der letzte Winter seine Spuren hinterlassen?
Sie ärgern sich seit Jahren über unerwünschte Ablösungen,
Verfärbungen und Pflanzenwuchs zwischen den Fugen?
Mit einem Steinteppich von uns sind Sie auf der sicheren Seite.**

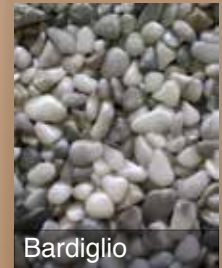


Unsere Steinteppiche bestehen aus hochwertigem Marmorkies. Dieser wird vor Ort mit einem Bindemittel vermischt und von Hand abtalschiert. So entstehen einzigartige, fugenlose Flächen. Unser Bodenbelag ist sehr robust und pflegeleicht und

deshalb auch sehr langlebig. Mit unserem Systemaufbau lassen sich innen wie aussen alle Böden beschichten. In den meisten Fällen sind wir sogar in der Lage Altbeläge direkt zu überarbeiten. Das erspart teure und dreckige Rückbauarbeiten.

Ob im Neubau oder bei Renovierungen, wir beschichten alle Böden. Balkone, Terrassen, Sitzplätze, Treppen, Vorplätze sowie Wohnräume und vieles mehr. Den Möglichkeiten für einen Naturkiesboden sind praktisch keine Grenzen gesetzt.

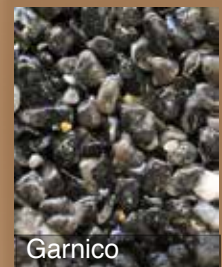
Topsales



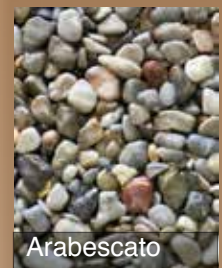
Bardiglio



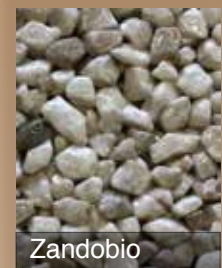
Grigio bell



Garnico



Arabescato



Zandobio

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit mir und besuchen Sie uns in unserer Ausstellung an der Hinterbergstrasse in Cham.

Marcel Morgenegg
Inhaber &
Geschäftsführer



modern STONES GmbH
Hinterbergstrasse 11
6330 Cham

079 844 44 99

info@modern-stones.ch
www.modern-stones.ch

25 JAHR GUGGE HOLDRIOFÄGER BESCH DEBI?

25 Jahre Steil – Dieses Motto hat uns durch die Fasnacht 2017/2018 begleitet. Die Holdriofäger wurden 1993 gegründet. Heute, 25 Jahre später, besteht unsere Gugge aus über 40 aktiven Mitgliedern, welche mit viel Herzblut, Engagement und Freude in unserem Verein dabei sind. Einmal mehr haben wir mit der «Fasieröffnig» und dem «Müüürig» fasnächtliche Stimmung in die Chomer Gemeinde gebracht. Die zahlreichen Besucher und positiven Feedbacks haben uns sehr gefreut und uns gezeigt, dass sich der Aufwand gelohnt hat. Langjährige Mitglieder, welche viel in die Holdriofäger investiert haben, haben uns an der letzten GV mit einem weinenden Auge leider verlassen. Nun sehen wir in die Zukunft und suchen junge, motivierte und aufgestellte Leute, welche die Geschichte mit uns weiterschreiben.

Im vergangenen Sommer 2017 hatten wir reichlich zu tun. Wir unterstützten den Cham Tourismus an der Tour-de-Suisse, sowie am Villettefäscht. Mit der «Gümmeler-Bar» und der «Playa del HF» sorgten wir für mächtig Stimmung mit fein gekühlten Getränken und guter Musik. Solche Events stärken unseren Zusammenhalt nebst der Fasnacht und lassen ein enges und freundschaftliches Klima im Verein entstehen.

Nach der Fasnacht ist vor der Fasnacht

Kaum ist die Fasnacht vorbei, beginnt die Organisation für die kommende Fasnacht aufs Neue. Unsere Tourenchefin beginnt mit der Tourplanung für die nächste Fasnacht. Im Vorstand starten die Vorbereitungen für die «Frühligbrötlete», an der auch die Neumitglieder, sowie Ehrenmitglieder und ehemalige Mitglieder herzlich eingeladen werden. Danach streben wir schon bald unsere viertägige Jubiläumsreise an. Eine Menge Spass kommt in der Area 47 in der Nähe von Innsbruck auf uns zu! So beginnt im September bald wieder der Probetrieb, welcher im Oktober mit dem Probewekend im Hospital seinen Schliff nimmt. Jedes Jahr nehmen wir neue Lieder über die Musikkommission in unser Repertoire auf. So werden die Lieder in den verschiedenen Registern eingeübt und geprobt. Schlussendlich werden die Register zusammengeführt und die Lieder mit viel Spass und Emotionen

auf der Bühne gespielt. Nebst dem musikalischen gibt es diverse Aufgaben im Verein zu tätigen, welche auf die Mitglieder verteilt sind. Vom Vorstand über die zwei Ball-OK's, bis hin zum Schminkteam und der Musikkommission. Gemeinsam bestimmen wir alle zwei Jahre unser neues Gwändli-Motto, welches auch an der «Fasieröffnig'19» am 8. Februar 2019 präsentiert wird.

Wir suchen dich!

Jedes Jahr freuen wir uns, neue Mitglieder in unseren Verein aufzunehmen. Du liebst die Musik, die Fasnacht, möchtest neue Leute kennenlernen und mit ihnen zusammen etwas Tolles buezerisch auf die Beine stellen? Dann bist du bei uns genau richtig und wirst mit offenen Armen herzlich empfangen und aufgenommen! Hast du noch Fragen oder möchtest mehr über unsere Guggenmusik erfahren? Dann komm an den Neumitgliederabend am Donnerstag, 3. Mai 2018 um 19.30 Uhr im Restaurant Raben in Cham. Wir sind vor Ort und beantworten dir Fragen oder heissen dich bei den Holdriofäger herzlich willkommen. Um unsere Vereinsmitglieder auch schon näher kennenzulernen, bist du bei Interesse auch an der Frühligbrötlete am 5. Mai 2018 eingeladen. Der «mocke Fleisch» muss mitgebracht werden. Grill, feine selbstgemachte Salate und Getränke stehen selbstverständlich bereit!



BESCH DEBI?

Du weisst schon, dass du ein Holdriofäger werden willst?

Dann fülle auf unserer Webseite unter www.holdriofaeger.ch das Neumitgliederformular direkt aus. Bei weiteren Fragen kontaktiere unseren Präsidenten.



Kontakt

Philipp Helfenstein, Präsident
Postfach, 6330 Cham

praesi@holdriofaeger.ch
www.holdriofaeger.ch

 www.facebook.com/holdriofaeger

ICH MIETE MIR EINE FAMILIE ...

Text: Sandra Gisin

Wer in den 80-iger Jahren TV geschaut hat, ist wohl kaum an der Familienserie «Ich heirate eine Familie» vorbei gekommen. War damals eine Patchwork Familie noch etwas Aussergewöhnliches, ist es heute fast umgekehrt und es ist etwas Besonderes, wenn Eltern noch zusammen sind, solange die Kinder noch im Haus leben. Nun aber aufgepasst, es gibt einen neuen Trend!

Im Jahre 2018, im Zeitalter des Leasings, sind wir nun soweit, dass es heisst: «Ich miete eine Familie.» Das ist kein Scherz. In Japan gibt es bereits Agenturen, bei denen man sich die eigene Familie nach Wunsch zusammenstellen kann. Stell dir das einfach mal vor: Du bist mit deiner Familie unzufrieden oder hast keinen Kontakt mehr mit gewissen Familienmitgliedern oder du wünschst dir einen Partner. So überlegst du dir, wer ersetzt werden soll oder wer neu dazu gemietet werden könnte. Du gehst, wie wenn du ein Auto mieten möchtest, einfach in eine Agentur und blättest mal so im Katalog und wählst Optik, Charakterzüge, Körbchen oder Schuhgrösse etc. und dann wird ein Mietvertrag unterzeichnet. Schwierig wird es natürlich, wenn es noch andere Familienmitglieder gibt, die müssten dann eingeweiht werden um den Schein zu wahren. Keine leichte Angelegenheit, das stell ich mir ziemlich anstrengend vor.

Wie kommt denn jemand überhaupt auf so eine Idee? Es fing erst damit an, dass man falsche Verwandte für eine Hochzeit mieten konnte. Viele Leute kennen das, man ist eingeladen und alle sind mit Partner da. Wenn man aber keinen hat, dann sitzt man alleine rum. In Anbetracht der vielen Singles, sicher ein boomendes Geschäft. Hat man keinen Kontakt mehr zu den Eltern, mietet man sich einfach Eltern für die eigene Hochzeit. Als ich davon gehört habe, dass es wirklich Menschen gibt, die sich die perfekte Familie zusammenstel-

len, um den Schein zu wahren, habe ich mich schon gefragt, wie es so weit kommen konnte. Ist es nicht verrückt, dass obwohl wir im Jahre 2018 angekommen sind, man komisch angesehen wird, wenn man ohne Partner zu einer Feier kommt. Und obwohl heutzutage so viele verschiedene Familienmodelle gelebt werden,

scheint die Sehnsucht nach der klassischen

Familie immer noch sehr gross zu sein. So gross scheint die Not,

dass man sich Onkel, Tanten, Väter, Mütter, Ehe-

frauen und Männer etc. mietet, um etwas

vorzugeben, dass gar nicht ist. Genauso

wie die virtuelle Welt von 1000-enden von

Facebook-Freunden, die sich scheinbar immer

mehr in das echte Leben einschleicht, bis gar

nichts mehr echt ist. Klar, wo gibt

es denn heute schon eine heile Familie

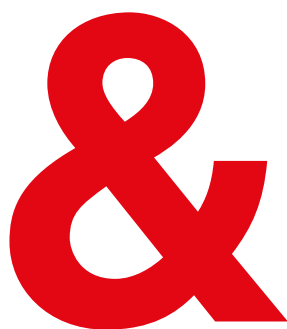
ohne Konflikte oder Probleme? Die Ursprungsfamilie kann man sich ja nicht wirklich aussuchen. So ist es natürlich praktischer eine Familie zu mieten – aber ob das auf Dauer wirklich glücklicher macht? Ist denn nicht auch der

Sinn und Zweck des Familienlebens, zu lernen einander so zu nehmen wie man ist, Dinge die sich nicht gut anfühlen zu verändern und daran zu reifen, sich wenn nötig abzugrenzen oder zu guter Letzt einfach auch zu verzeihen? Aber so leicht gesagt und so schwer umgesetzt. Der Weg des Verzeihens führt über das Wahrnehmen und Anerkennen des eigenen Schmerzes. Gelingt das, dann kann auch Verzeihen stattfinden. Denn wenn wir mit Familienmitgliedern im Unfrieden sind, schadet das am meisten uns selber. Denn Rachegeföh-

le, Wut, Verbitterung und Zorn auf andere Menschen, fressen sich tief in unseren Körper hinein, bis wir sogar krank werden. Vielleicht schauen wir den zurückgelegten Weg unserer Familienmitglieder einmal aus deren Perspektive an. Wenn sie anders hätten handeln können, hätten sie es nicht auch getan? Vielleicht findet so auch ein Stück Vergebung statt, indem wir uns gegenseitig vor unseren Schicksalen verneigen und Respekt zeigen. Und auch wenn die Familie manchmal nervig und anstrengend sein kann, sie viele Ecken und Kanten mitbringt, dürfen wir doch auch dankbar sein, dass wir eine haben und sie nicht im Katalog bestellen müssen. Aber wem das alles gegen den Strich geht, da gibt's auch noch eine Steigerungsform von der gemieteten Familie. Auch ein neuer Trend, der bereits Deutschland und die Schweiz erreicht hat. Es werden menschenähnliche Puppen als Babys und in der Erwachsenen Ausführung bestellt. Die Puppen sehen Menschen zum Verwechseln ähnlich. Sie werden angezogen, gewaschen gepflegt und werden zu Ausflügen mitgenommen, es werden tiefe Gespräche geführt usw. Laut einem Psychologen werden die Puppen, tatsächlich mit Leben gefüllt. Man kann sich das etwa so vorstellen, wie wenn ein Kind mit seiner Puppe spielt, wird es irgendwann wie ein echtes Wesen und so passiert das auch bei erwachsenen Menschen, die aus Einsamkeit eine Puppe zum Leben erwecken. Wüsste ich mir doch als Mädchen auch mal, dass Ken lebendig vor mir steht, aber heute bin ich echt froh, dass dieser Wunsch nicht in Erfüllung ging. Es gibt wohl in der heutigen Zeit wirklich nichts, was es nicht gibt – und das ohne Grenzen.

Deshalb wünsche ich euch vor allem eines: echte, schöne und reale Begegnungen, die euren Alltag bereichern.





Ihr Partner für Wohn- und Geschäftsimmobilien



ENGEL & VÖLKERS

www.engelvoelkers.com/zug

E&V Zug Properties AG, Neugasse 15, 6300 Zug

Tel. +41 41 728 77 11, zug@engelvoelkers.com

**ENGEL & VÖLKERS
COMMERCIAL**

www.engelvoelkers.com/zugcommercial

E&V Zug Properties AG, Neugasse 17, 6300 Zug

Tel. +41 41 728 77 11, zugcommercial@engelvoelkers.com



Relaxliege
Lobos Textilene schwarz, grau, grün oder hellblau, Gestell Metall alufarben

99.-

Relaxstuhl
Athen Textilene schwarz, grün oder hellblau, div. Positionen verstellbar, Gestell Metall alufarben

59.-

Stuhl
Leano stapelbar

39.⁹⁰

Tisch
Goa 164/214 x 76 x 100 cm

498.-

AUSZUGSTISCH

Stuhl
Nuno stapelbar

49.-

Tisch
Mali 200/250 x 74 x 95 cm

398.-

AUSZUGSTISCH

Bistroset
Savona Stuhl: 67 x 81 x 63 cm, Beistelltisch mit Glasplatte: Ø 45 cm, Höhe 45 cm

398.-

Wickergarnitur
Naples Garnitur: 194/140 x 64 x 72 cm, Hocker: 36 x 30 x 36 cm, Beistelltisch mit Glasplatte: 90 x 28 x 50 cm

598.-

links oder rechts stellbar

Wickerflasche
Ribeira Kunststoffgeflecht grau, Kissen Stoff beige, Gestell Aluminium, Sessel: Ø 70 cm, Höhe 67 cm, Beistelltisch mit Glasplatte: Ø 50 cm, Höhe 42 cm

298.-

Gartenmöbel
unglaublich günstig!

Auch online erhältlich.
ottos.ch

Diese Artikel auch online erhältlich – ottos.ch